Centro de Referência Musicológica José Maria Neves

INVENTÁRIO DA COLEÇÃO FERNAND JOUTEUX

Paulo Castagna

São João del-Rei, 18 de março de 2019

ABREVIATURAS

Partes musicais		**Documentos pessoais**	
A	Alto/Contralto	**C**	Carta
B	Baixo	**E**	Envelope
Bar	Barítono (vocal)	**F**	Fotografia
Cbx	Contrabaxo	**R**	Recorte
Fl	Flauta		
Flm	Flautim	**Códigos**	
Harp	Harpa	**JOU**	Coleção Fernand Jouteux
MezS	Mezzo-soprano	**DUn**	Documento único
Pno	Piano	**D01**	Documento 1 na unidade de arquivamento
S	Soprano	**D02**	Documento 2 na unidade de arquivamento
T	Tenor	**D03**	Documento 3 na unidade de arquivamento
Vla	Viola	**MUn**	Obra única no documento
Vlc	Violoncelo	**M01**	Obra 1 no documento
Vln	Violino	**M02**	Obra 2 no documento
Voz	Voz	**M03**	Obra 3 no documento

SUMÁRIO

INVENTÁRIO DA COLEÇÃO FERNAND JOUTEUX

Paulo Castagna

1. Tratamento na UNESP e disponibilização na F-CEREM da coleção francesa de Fernand Jouteux (1866-1956)[1]

1.1. Introdução

Este trabalho tem como objetivo apresentar um breve relato do processo de tratamento e disponibilização à pesquisa de uma significativa coleção de fontes musicais e documentos diversos relacionados ao compositor francês Eugène Maurice Fernand Jouteux (Chinon, 11/01/1866 – Belo Horizonte, 16/09/1956), doada pela pesquisadora Carolina Magalhães (residente em Saessolsheim, França) à Fundação Centro de Referência Musicológica José Maria Neves (F-CEREM), da Universidade Federal de São João del-Rei (MG), e tecnicamente processada no Laboratório de Conservação, Arquivologia e Edição Musical do Instituto de Artes da UNESP, em São Paulo (SP).

Para a higienização e acondicionamento da coleção foram adotados os trabalhos de Jayme Spinelli Júnior (1997), Norma Cianflone Cassares e Cláudia Moi (2000) e Fernando Lacerda Simões Duarte (2018). Para a organização, codificação e descrição da coleção, foram adotados os trabalhos de Janice Gonçalves (1998), Esteban Cabezas Bolaños (2005), Josefa Montero García (2008) e Pedro José Gómez González (2008a e 2008b), além de dois trabalhos próprios relacionados à organização e acondicionamento dos níveis documentais mínimos (CASTAGNA, 2004 e 2018). A pesquisa de Renato Crivelli Duarte (2008) foi importante para se compreender a relevância da institucionalização de coleções e arquivos pessoais como os relacionados a Jouteux e aqui referidos, enquanto os trabalhos de Jon Bagüés (2008) e Josefa Montero García (2008) foram importantes para compreender algumas particularidades da coleção francesa de Fernand Jouteux e subsidiar as análises aqui apresentadas.

1.2. Antecedentes: os arquivos tiradentinos de Fernand Jouteux

Aluno de Jules Duprato (1827-1892) e Jules Massenet (1842-1912) no Conservatório de Paris, Fernand Jouteux iniciou uma série de viagens ao Brasil em 1892, radicando-se posteriormente em Garanhuns (PE), com um pequeno período no Recife (PE). Percorreu inúmeras cidades brasileiras para apresentações de suas obras, transferindo-se para Tiradentes (MG) em 1938. Passou seu último ano de vida em Belo Horizonte (MG), cidade na qual faleceu em 1956, tendo sido sepultado no Cemitério do Bonfim.

Após o seu falecimento, os pertences e documentos remanescentes de Fernand Jouteux foram guardados em uma mala e dois caixotes pelo maestro Joaquim Ramalho, proprietário de uma casa na Rua Direita de Tiradentes, na qual havia residido o compositor francês, enquanto uma parte substancial dos seus autógrafos musicais foram incorporados ao arquivo da Sociedade e Orquestra e Banda Ramalho da mesma cidade.

A mala e os caixotes foram reencontrados em 1986 durante a reforma da casa na qual Jouteux havia residido, e os documentos foram recolhidos ao Instituto Histórico e Geográfico de Tiradentes por iniciativa do historiador Olinto Rodrigues dos Santos Filho, também responsável pelo primeiro artigo sobre essa documentação (SANTOS FILHO, 1998). Mais recentemente, foram publicados os livros de Igor Cardoso (2015) e de Henrique Rohrmann e Willer Silveira (2016), hoje as maiores fontes de informação sobre o compositor, uma vez que esse músico não foi incluído em nenhuma das duas edições da Enciclopédia da música brasileira (1977 e 1998).

Como se trata de um assunto em fase inicial de pesquisa, ainda existem dúvidas e dados discordantes sobre sua trajetória no Brasil, porém a partir das informações reunidas pelos autores acima referidos, é possível apresentar esta breve e provisória cronologia de Fernand Jouteux:

---

[1] Comunicação apresentada no II Encontro de Musicologia Histórica do Campo das Vertentes, São João del-Rei, 30 nov. a 2 dez. 2018.

1866 – nascimento em Chinon (França)
1884 – ingresso no Conservatório de Paris, no qual tornou-se aluno de Jules Massenet
1892 – primeira de uma série de viagens ao Brasil
1897 – primeira composição de sucesso: *Bellator Domini* (oratório)
1899 – casamento com Madeleine Aubry na França e posterior transferência para Garanhuns (PE)
1910 – Residência em Orã (Argélia), para exercer o cargo de diretor da Escola-MUnicipal de Música dessa cidade, com retorno a Garanhuns no ano seguinte
Décadas de 1910 a 1920 – composição da ópera *O Sertão*, baseada no livro *Os Sertões* (1902) de Euclides da Cunha, sobre Canudos (1896-1897)
Décadas de 1920 a 1940 – viagem para temporadas de concertos em inúmeras cidades brasileiras
1938 – transferência para Tiradentes (MG)
1952 – falecimento da esposa, em período de grande penúria
1954-1955 – apresentações completas da ópera *O Sertão* em Belo Horizonte e Juiz de Fora
1956 – falecimento em Belo Horizonte

Em decorrência das inúmeras viagens de Fernand Jouteux e do seu falecimento em Belo Horizonte, viúvo e longe da última residência fixa em Tiradentes, o arquivo desse compositor acabou sendo desmembrado e pode ter sido parcialmente disperso. O caso mais notório, dentre os documentos extraviados, é o da partitura e partes da ópera *O Sertão*, que de acordo com Olinto Rodrigues dos Santos Filho (1998), "teriam ficado com Edson Macedo, em Belo Horizonte", material até o presente ainda não localizado.

1.3. Histórico da coleção francesa de Fernand Jouteux

Em setembro de 2018, por solicitação do pesquisador Carlos Sandroni (UFPE), intermediei o processo de transferência para o Brasil de uma pequena porém significativa coleção documental de Fernand Jouteux, recebida, de familiares desse compositor na cidade de Rochecorbon

(próxima de Tours, França), pelo musicólogo da Universidade de Tours, Jean-Michel Vaccaro (1938-1998), que a doou, entre 1990-1991, à pesquisadora brasileira Carolina Magalhães, hoje residente em Saessolsheim (França).

Em função da escassez de informações sobre a acumulação dessa coleção e do falecimento de Jean-Michel Vaccaro, é possível, neste momento, apenas formular algumas hipóteses sobre a procedência dos documentos reunidos na França:

1. Parte dos documentos teria permanecido na França após a viagem de Jouteux ao Brasil;
2. Parte dos documentos teria sido enviada por Jouteux do Brasil à França e lá reunida por conhecidos ou familiares;
3. Parte dos documentos (especialmente algumas partituras e recortes de jornais) teria sido reunida por familiares na França
4. Parte dos documentos teria sido levada pessoalmente por Jouteux à França, em uma ou mais viagens, e lá reunida por conhecidos ou familiares;
5. Parte dos documentos teria sido enviada à França, após o falecimento de Jouteux, por conhecidos no Brasil, e lá reunida por conhecidos ou familiares.

A existência, na coleção, de cartas de Jouteux a amigos e parentes na França (principalmente seu primo Auguste Baudichon, em Chinon), mas também de documentos produzidos após o seu falecimento, sugere que diferentes itens tenham chegado aos conhecidos e familiares na França de maneiras distintas (o que faz com que as hipóteses acima apresentadas não sejam mutuamente exclusivas).

Entregue por Jean-Michel Vaccaro a Carolina Magalhães, a pesquisadora decidiu pelo envio da coleção ao Brasil. Após entendimentos, foram conjuntamente estabelecidos o seu tratamento no Laboratório de Conservação, Arquivologia e Edição Musical do Instituto de Artes da UNESP e sua doação à Fundação Centro de Referência Musicológica José Maria Neves (FCEREM), da Universidade Federal de São João del-Rei (MG). Remetida de Saessolsheim em um pacote de 6,55 kg, em 1º de outubro de 2018, e recebida no Instituto de Artes da UNESP (São Paulo – SP) em 15 de outubro de 2018, a coleção estava constituída de um maço de 13,5 cm lineares (sem contar a caixa e material de embalamento), com fontes impressas e manuscritas de 23 composições de Jouteux, além de documentos diversos, ricos em informações sobre a trajetória profissional do compositor (Figura 1).

Figura 1. Coleção francesa de Fernand Jouteux, ao ser recebida no Instituto de Artes da UNESP (São Paulo – SP) em 15 de outubro de 2018. Foto do autor.

Para viabilizar sua definitiva incorporação e disponibilização à pesquisa na sede da Fundação CEREM, em março de 2019, a coleção passou por inspeção e diagnóstico na UNESP em novembro de 2018 e, posteriormente, por irradiação ionizante (para desinfecção dos documentos), no Centro de Tecnologia das Radiações do Instituto de Pesquisas Energéticas e Nucleares (IPEN/CNEN/SP) da Universidade de São Paulo (USP), em dezembro desse ano (Figura 2).

Figura 2. Irradiador Multipropósito de Cobalto 60 do Centro de Tecnologia das Radiações (CTR) do IPEN/CNEN/SP (USP), no qual foi processada a coleção francesa de Fernand Jouteux em dezembro de 2018, com a finalidade de desinfecção. Foto do autor.

Entre janeiro e fevereiro de 2019, a coleção passou por desmetalização, planificação, higienização (por varredura de superfície), arranjo, ordenação, codificação, acondicionamento arquivístico (em invólucros técnicos e caixas arquivísticas), inventariação e reprodução fotográfica na UNESP, respeitando-se e registrando-se a organização anteriormente observada na coleção e efetuando-se as correções e adequações recomendadas na literatura arquivística (especialmente nas publicações anteriormente referidas).

1.4. Conteúdo da coleção francesa de Fernand Jouteux

A coleção francesa de Fernand Jouteux possui diversos gêneros e espécies documentais, sendo estes os predominantes:

- Composições musicais por Fernand Jouteux (impressas e manuscritas; partituras e partes)
- Programas e convites para concertos (Figura 3)
- Libretos de obras vocais (Figura 4)
- Recortes de jornais e revistas
- Números completos de revistas
- Traduções manuscritas para o francês de reportagens sobre jouteux
- Cartas, envelopes e postais diversos enviados pelo compositor a pessoas na França
- Cartas e telegrama enviados a Jouteux por celebridades (Figura 5)
- Poesias por Fernand Jouteux
- Fotografia
- Manuscritos diversos sobre Jouteux (principalmente biográficos) (Figura 6)
- Caricaturas de Fernand Jouteux (Figura 7)

CLUB INTERNACIONAL DO RECIFE

5.ª-feira, 5 de Janeiro de 1933

– As 8 1|2 horas –

EM SOIRÉE DE GALA

FESTIVAL DE MUSICA DE CAMARA

do Maestro

Fernand Jouteux

– Sob o patrocinio da Directoria do «Club Internacional do Recife».

Com o concurso de Mlles. Vera Braga, Hilda Nobre de Almeida e Leda Marinho Estellita, pianistas, do Conservatorio; Srs. Rudolf Wyss, Barytono do Quartetto Pernambucano de cordas, e dos Srs. Fischer, flautista e Andrade C. Bassista.

Théâtre Municipal

São Paulo — Jeudi — 25 Novembre 1948

Sous le haut patronage de Mr. Valeur
Consul Général de France et de Madame Valeur
Grand Festival artistique
au profit de l'"Entr'aide française"
Execution d'oevres françaises, brésiliennes, chinoises
et africaines de

Fernand Jouteux

élève préféré de MASSENET
par l'"Orquestra Sinfonica Militar da Força Publica"
gracieusement offerte par Mr. le Commandant Général,
Cel. Eleutherio Brum Ferlich

Direction de l'auteur

Figura 3. Programas de apresentações musicais, na coleção francesa: Clube Internacional do Recife (PE) em 1933 (esquerda); Teatro-MUnicipal de São Paulo (SP) em 1948 (direita). Foto do autor.

Figura 4. Libreto (esquerda) e programa da apresentação em Juiz de Fora (direita) da ópera *O Sertão* de Fernand Jouteux, na coleção francesa. Foto do autor.

Indications de service.

Indications conventionnelles.

Exprès payé	XP	Accusé de réception	PC
Réponse payée	RP	Remettre en mains propres	MP
Télégramme collationné	TC	Télégramme à faire suivre	FS

Dans les télégrammes imprimés en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.
Dans les télégrammes provenant de pays appartenant au régime extra-européen, le numéro d'ordre et les indications de dépôt peuvent être omis.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

N°

Timbre à date.

Pour de N° Mots Dépôt le , à m. du

TOURS DAX 135 25 25 1/10 SR

= HELAS SUIS ABSENT DE PARIS VOUS REMERCIE CHEREMENT VOTRE ATTENTION
SOUHAITE HEUREUSE EXISTENCE VOTRE CHARMANTE FEMME ET VOUS = MASSENET

Figura 5. Telegrama enviado em 1900 por Jules Massenet a Fernand Jouteux, na coleção francesa. Foto do autor.

(1)

Fernand Jouteux

Né en Touraine, à Chinon, le 11 janvier 1866, Fernand Jouteux se montra, dès son jeune âge, passionné pour la musique. Après de bonnes études classiques, il vint à Paris travailler l'harmonie. Admis en 1885 au Conservatoire, il y entra dans la classe de M. Duprato, mais le professeur n'était pas plus fait pour l'élève que l'élève pour le professeur. Certaine Symphonie en ut de Fernand Jouteux étant tombée sous les yeux de Massenet celui-ci accueillit le jeune compositeur dont les idées originales l'avaient frappé. Bientôt l'illustre maître donnait ce « bûcheur » en exemple à ses camarades, et les Fugues de Fernand Jouteux sont restées des modèles dans cette classe d'où sont sorties tant d'illustrations de la Musique moderne : les frères Hillemacher, Gabriel Pierné, Lucien Lambert, Georges Marty, Paul Vidal, Georges Boudon, Xavier Leroux, Henri Libert, Alfred Bruneau, Gustave Charpentier, etc.

L'auteur de Manon et d'Hérodiade du Cid écrivait récemment en quelle haute estime il tenait son ancien élève : « C'est un musicien érudit et inspiré. C'est un Maître dans toute l'acception du terme. »

Fernand Jouteux a déjà à son actif de nombreuses et belles pages. La première grande audition de ses œuvres fut donnée à Paris le 7 juin 1895, à la Bodi-

(2)

nière avec le concours de solistes tels que Mlle Thérèse Ganne de l'Opéra, Jane Marignan et Julia Guiraudon de l'Opéra-Comique, MM. G. Catherine violoniste des Concerts Lamoureux, Henri Libert et Georges Boudon 1ers prix de piano du Conservatoire, Louis Feuillard 1er prix de violoncelle, et des chœurs du Conservatoire sous la direction de M. A. Catherine.

Voici les titres de quelques unes de ses compositions les plus importantes : Le Retour du Marin, scène dramatique sur l'Elégie de Marceline Desbordes-Valmore (œuvre couronnée en 1891 par la Société des Auteurs et compositeurs de musique. Exécution à Paris le 7 juin 1895.) ; — Russie et France, chœur et orchestre, en collaboration avec Henri Libert ([illegible] première visite de l'Escadre Russe, Musique des Equipages de la Flotte à Brest, Toulon, musique pour la Garde Républicaine) ; — Eumène, drame lyrique en deux actes, livret de M. Eugène Caillot ; — l'Oaryst[is] (Au bord du Ruisseau), Idylle symphonique pour hautbois et alto solistes avec orchestre (Tours, Grand concert symphonique, direction de M. Etesse (la date ?) ; Paris, Société d'Apollon, direction de M. Hasselmans (Mai 1901) ; — Bellator Domini, oratorio en 2 parties, un prologue et un épilogue (Cathédrale de Tours, Fêtes du XVe centenaire de St Martin (13 novembre 1897) sous la direction de l'auteur) ; — Tantum ergo solennel, pour ténor, chœur et orchestre (Basilique de St Martin, 18 janvier 1898) ; — Quatuor

à cordes (Soirée de la Société littéraire et artistique de la Touraine. Quatuor de M. Grosvolle directeur de l'Ecole de Tours, février 1899) ; — l'Ode à Balzac pour soprano, mezzo, ténor et baryton solistes, chœur et orchestre, poème du jeune maître tourangeau Horace Hennion (Théâtre Français de Tours, Fêtes du Centenaire d'Honoré de Balzac, 6 mai 1899) ; — la Céleste Filandière, symphonie pour violon et piano sur une Ballade de Horace Hennion (Audition des œuvres de Fernand Jouteux, 161e des Concerts de Musique de Chambre créés par le violoncelliste Maxime Thomas, 14 janvier 1900) ; — Poème mystique pour orchestre (Société artistique d'Angers, direction de M. le Cte de Romain, chef M. Brahy, 8 novembre 1901) ; — les Aventures de Jacques Soulard, poème héroï-comique pour 2 pianos ; — le Biniou de Kérinion légende lyrique d'Horace Hennion, etc ; — des chœurs, des lieds pour voix ou instruments divers, etc...

Fernand Jouteux travaille aussi, depuis longtemps, à une œuvre symphonique et dramatique La Yarra, dont il a rapporté les éléments du Brésil où il aime souvent à aller, comme Saint-Saëns à Ténériffe, chercher un repos fécond en inspirations puissantes et originales.

G. de B.

Figura 6. Biografia manuscrita de Fernand Jouteux assinada "G. de B.", na coleção francesa. Foto do autor.

Figura 7. Caricatura de Fernand Jouteux, na coleção francesa. Foto do autor.

Da maneira como foi recebida, a coleção francesa de Fernand Jouteux já apresentava uma interessante organização funcional por gêneros documentais, ou seja, pela "reunião de espécies documentais que se assemelham por seus caracteres essenciais, particularmente o suporte e o formato, e que exigem processamento técnico específico e, por vezes, mediação técnica para acesso" (ARQUIVO NACIONAL,

2005, p. 99). Tal organização manifestava-se, na coleção, por meio de invólucros elaborados a partir de envelopes, folhas dobradas ou pastas, com identificação textual.

A coleção também exibia uma divisão em duas grandes seções: a primeira, na posição superior do maço, estava constituída de documentos diversos protegidos por uma pasta de coloração vinho (Figura 1) etiquetada com as informações “Documents / Fernand Jouteux / Lettres SACEM reçues / et de Massenet etc.”;[2] a segunda, em posição inferior no maço, estava constituída quase totalmente de documentos musicográficos (impressos e manuscritos musicais; partituras e conjuntos de partes) sem ordenação aparente e sem o uso de invólucros, e incluindo um número completo (de 4 de junho de 1955) da revista *O Cruzeiro* (com uma reportagem sobre a estreia da ópera *O sertão* em Belo Horizonte), provavelmente alocada nessa seção devido às suas dimensões, muito próximas às das fontes musicais.

Com base nas divisões internas já existentes na coleção, foi elaborado um quadro de arranjo com três seções e doze séries, sendo as duas primeiras referentes às suas criações musicais e poéticas (e acarretando a criação da Seção B - Poesias). Após a definição das seções e séries, foi realizada a correção de posição dos itens deslocados e a ordenação dos documentos de cada série, por critérios musicais na primeira delas e por critérios principalmente cronológicos nas séries seguintes (Quadro 1).

Seção	Série	Descrição
A. Documentos musicográficos	1. Fontes de notação musical	Partituras e conjuntos de partes, impressas e manuscritas, de 24 composições de Fernand Jouteux
B. Poesias	2. Poesias de Fernand Jouteux	Desmembrada da série 8
C. Documentos diversos	3. Documentos sobre o oratório *Bellator Domini*	Críticas e reportagens sobre o oratório *Bellator Domini* de Fernand Jouteux, incluindo traduções manuscritas de algumas delas para o francês, pelo compositor
	4. Documentos sobre a ópera *O*	Críticas, reportagens, libreto e programas de

[2] “SACEM” é a Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique.

Seção	Série	Descrição
	Sertão	concertos referentes à ópera *O Sertão*, de Fernand Jouteux, incluindo traduções manuscritas de algumas delas para o francês, pelo compositor
	5. Programas diversos	Programas de apresentações na França e Brasil
	6. Correspondência de celebridades (Jules Massenet, General Boulanger, Duque de Orleans)	Cartas (originais e cópias) com seus envelopes e um telegramas
	7. Correspondência diversa	Cartas enviadas por Fernand Jouteux a parentes
	8. Documentos pessoais	Documentos diversos sobre Fernand Jouteux, suas composições, e direitos autorais
	9. Recortes de notícias de jornais franceses sobre Fernando Jouteux	Desmembrada da série 10
	10. Notícias biográficas impressas e manuscritas de Fernando Jouteux	Biografias manuscritas e reportagens impressas sobre Jouteux, incluindo traduções manuscritas de algumas delas para o francês. Originalmente incluía os documentos das Séries 2 e 9
	11. Caricaturas de Fernand Jouteux	25 caricaturas por autor(es) desconhecido(s)
	12. Invólucros antigos	Invólucros usados para a separação das seções e séries desta coleção antes de 2019

Quadro 1. Quadro provisório de arranjo da coleção francesa de Fernand Jouteux, baseado na organização pré-existente da coleção.

Quanto às composições musicais da Série 1, a ordenação e inventariação de suas fontes permitiu as primeiras comparações com os arquivos de Minas Gerais. Considerando-se a existência de composições musicais de Fernand Jouteux também no Instituto Histórico e Geográfico de Tiradentes (IHGT) e na Sociedade Orquestra e Banda Ramalho da mesma cidade (SOBR), foi elaborada uma comparação, no Quadro 2, a qual permite constatar que, apesar da maior parte das obras representadas na coleção francesa de Fernand Jouteux também existir nas instituições tiradentinas (em alguns casos com formações diferentes), existem onze peças até agora conhecidas apenas na coleção doada à Fundação CEREM.

[Nº]	Título	Formação	Correspondência com IHGT	Correspondência com SOBR
1	*Complainte*	canto, piano	não	não
2	*La complainte du forgeron (lied)*	tenor, piano	não	não
3	*Hymne à la France*	canto, piano	coro, orquestra	não
4	*Hymne à la Touraine*	canto, piano	coro, orquestra	não
5	*2 Lieds (Aux étoiles; Le chevalier misère)*	canto, piano	não	não
6	*Les prunes (chanson)*	canto, piano	canto, piano	não
7	*Rosée (chanson)*	canto, piano	não	não
8	*Amour et prière! (berceuse)*	2 vozes e piano	não	não
9	*Ode as Balzac*	soli, piano	soli, coro, orquestra	não
10	*Ma fille, veux-tu un bouquet? (vieille chanson française)*	coro misto	não	não
11	*Aux gars de France*	coro masculino	coro masculino	não
12	*Idylle rustique (Triolets)*	coro masculino	coro masculino	não
13	*4 Sonnets antiques*	coro masculino	não	não
14	*Le testament de Monsieur du Crac*	coro misto e piano	não	não
15	*Bellator Domini*	soli, coro	soli, coro, orquestra	não
16	*Russie et France (Hymne Russe et Marseillaise combinés)*	piano a 4 mãos	não	não
17	*3ème marche funèbre*	violino, piano	não	não
18	*Poème mystique*	violino, piano	violino, orquestra	não
19	*Tiradentes (apothéose symphonique)*	violino, piano	não	orquestra?
20	*Prélude et andante*	quarteto de cordas	não	não
21	*Les semailles (5º lied de guerre, en forme de ballade)*	quarteto de cordas	orquestra	não
22	*Andantino* [II movimento] *de la Symphonie Brésilienne*	quarteto de cordas, piano ou harpa	orquestra	não

[Nº]	Título	Formação	Correspondência com IHGT	Correspondência com SOBR
23	*Scherzo* [III movimento] *de la Symphonie Brésilienne*	quarteto de cordas, piano ou harpa	orquestra	não
24	”Musique de Fernand Jouteux (Brésilienne)” [Caderno de música]	[em branco]	-	-

Quadro 2. Composições musicais representadas na coleção francesa de Fernand Jouteux e sua correspondência com obras representadas no Instituto Histórico e Geográfico de Tiradentes (IHGT) e na Sociedade Orquestra e Banda Ramalho de Tiradentes (SOBR).

Paralelamente, foi possível observar uma interessante diferença, ao se comparar as formações das obras nas fontes da coleção francesa e dos arquivos mineiros: afora uma presença comum de peças para canto e piano, e de obras corais profanas (apesar de uma quantidade menor delas na coleção francesa), predominam nas instituições tiradentinas a música sacra e as obras orquestrais ou com acompanhamento orquestral, ao passo que predominam na coleção francesa as obras camerísticas (Quadro 3) (Figuras 8 e 9). Essa diferença de formação pode estar associada à maior facilidade de execução das obras de instrumentação reduzida na França, para conhecimento de seus parentes e amigos. Tal constatação reforça a hipótese de que a maior parte das fontes musicais da coleção francesa teria sido levada ou enviada à França pelo próprio Fernand Jouteux, possibilidade compatível com a existência, na mesma coleção, de alguns arranjos musicais dedicados aos seus parentes e de traduções manuscritas para o francês de notícias ou reportagens brasileiras sobre esse compositor.

Tipos	Coleção francesa	IHGB/SOBR
Teatro musical	1	3
Orquestra	-	27
Canto e orquestra (com desdobramento)	-	30
Canto e orquestra (sem desdobramento)	-	10
Piano	-	3
Piano a 4 mãos	1	-
Canto e piano	7	21
Duas vozes e piano	2	-
Canto, piano e instrumentos	-	3
Música de câmara	7	-
Adaptações sinfônicas	-	1
Coro a 2 vozes	-	1
Coro a 4 vozes sem acompanhamento	5	8
Coro a 4 vozes com piano	1	-
Sacras	-	18
Total	23	135

Quadro 3. Formações musicais das obras representadas na coleção francesa de Fernand Jouteux, em comparação com as obras representadas no Instituto Histórico e Geográfico de Tiradentes (IHGT) e na Sociedade Orquestra e Banda Ramalho de Tiradentes (SOBR).

Figura 8. Impressos de composições musicais da fase francesa de Fernand Jouteux, na coleção francesa. Foto do autor.
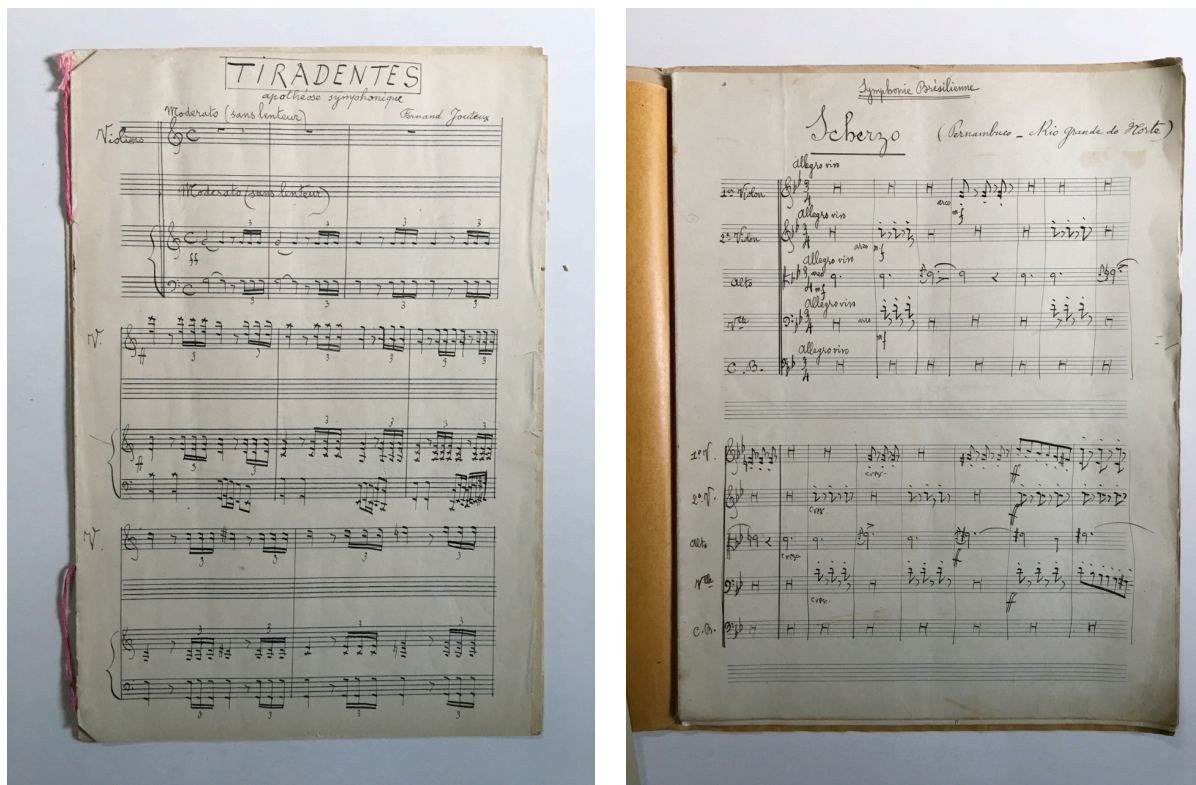
Figura 9. Manuscritos de composições musicais da fase brasileira de Fernand Jouteux, na coleção francesa. Foto do autor.

1.5. Conclusões

A incorporação da coleção francesa de Fernand Jouteux à Fundação Centro de Referência Musicológica José Maria Neves (São João del-Rei) é uma excelente oportunidade para subsidiar pesquisas que resultem na ampliação do conhecimento sobre a trajetória desse músico e

suas obras, viabilizando novos projetos de pesquisa, edição, interpretação e difusão relacionados a Jouteux e aos intercâmbios culturais entre o Brasil e a França, além da contribuição metodológica para a gestão de acervos históricos brasileiros, especialmente musicais, e do estímulo a novos tratamentos e incorporação de acervos pessoais a instituições públicas.

As doações realizadas pelos pesquisadores Jean-Michel Vaccaro e Carolina Magalhães, assim como o incentivo à doação por parte do pesquisador Carlos Sandroni, além de revelar notável generosidade acadêmica e configurar um gesto de real interesse pela pesquisa musicológica e pela cultura brasileira, representam também um indício de que podem existir outros documentos ainda desconhecidos sobre Jouteux, no Brasil ou na França, mantendo viva a esperança de localização de novas fontes musicais e documentais relacionadas a esse autor, entre elas o autografo da ópera *O Sertão*, por ora ainda extraviado.

Em decorrência da ligação que Fernand Jouteux estabeleceu com o Brasil e com a literatura brasileira, há um evidente interesse cultural e simbólico na pesquisa referente ao trabalho desse compositor, não somente nos Estados de Pernambuco e Minas Gerais, mas também nas inúmeras cidades de outras regiões brasileiras pelas quais passou esse fascinante personagem. Fernand Jouteux vem chamando cada vez mais a atenção no meio musical e musicológico e talvez esteja chegando o momento de proporcionar à sua música e à sua trajetória a atenção que, embora merecida, nem sempre lhe foi dada em vida.

1.6. Referências

ARQUIVO NACIONAL. *Dicionário brasileiro de terminologia arquivística*. Rio de Janeiro: Arquivo Nacional, 2005. 230p. Disponível em <http://www.arquivonacional.gov.br/images/pdf/Dicion_Term_Arquiv.pdf>. Acesso em 1º dez. 2018.

BAGÜÉS, Jon. Archivos musicales: un acercamiento a la historia y tipos de archivos musicales en el entorno hispánico. In: GÓMEZ GONZÁLEZ, Pedro José; HERNÁNDEZ OLIVERA, Luis; MONTERO GARCÍA, Josefa; BAZ, Raúl Vicente. *El archivo de los sonidos: la gestión de fondos musicales*. Salamanca: Asociación de Archiveros de Castilla y León (ACAL), 2008. p. 57-90.

BOLAÑOS, Esteban Cabezas. La organización de archivos musicales: marco conceptual. *Información, Cultura y Sociedad versión on-line*, Buenos Aires, n.13, p. 81-99, jul./dic. 2005. Disponível em <http://www.scielo.org.ar/pdf/ics/n13/n13a05.pdf>. Acesso em: 1º dez. 2018.

CARDOSO, Igor. *Fernand Jouteux: o maestro de chapéu de couro e sua "bela aliança" com Garanhun*s; prefácio de Dominique Dreyfus; apresentação de Marcilio Reinaux; orelha de Luzinette Laporte. Olinda: Babecco, 2015.

CASSARES, Norma Cianflone; MOI, Cláudia. *Como fazer conservação preventiva em Arquivos e bibliotecas*. São Paulo: Arquivo do Estado e Imprensa Oficial, 2000. 80p. (Projeto Como fazer, v. 5). Disponível em <http://www.arqsp.org.br/arquivos/oficinas_colecao_como_fazer/cf5.pdf>. Acesso em: 1º dez. 2018.

CASTAGNA, Paulo. O 'jogo de partes' como unidade alternativa de arquivamento e descrição em acervos musicais. XXVIII CONGRESSO DA ANPPOM – Associação Nacional de Pesquisa e Pós-Graduação em Música, 28, 2018, Manaus. *Anais*... Manaus: Universidade Federal do Amazonas, 2018. p. 1-8. Disponível em <https://www.anppom.com.br/congressos/index.php/28anppom/manaus2018/paper/viewFile/5332/2017>. Acesso em: 1º dez. 2018.

__________. Níveis de organização na música religiosa católica dos séculos XVIII e XIX: implicações arquivísticas e editoriais. COLÓQUIO BRASILEIRO DE ARQUIVOLOGIA E EDIÇÃO MUSICAL, 1, 2003, Mariana. *Anais*... Mariana: Fundação Cultural e Educacional da Arquidiocese de Mariana, 2004. p. 79-104. Disponível em <https://archive.org/details/NiveisDeOrganizacaoNaMusicaReligiosaCatolicaDosSeculosXviiiEXix>. Acesso em: 1º dez. 2018.

__________. Resgates e abandonos do passado na prática musical litúrgica católica no Brasil entre os pontificados de Pio X e Bento XVI (1903-2013). Tese de Doutorado (Música), Instituto de Artes da Unesp, São Paulo, 2016. 495p. Disponível em <https://repositorio.unesp.br/handle/11449/136482>. Acesso em: 1º dez. 2018.

DUARTE, Renato Crivelli. Arquivos pessoais: institucionalizações e trajetórias. Tese de Doutorado (Ciência da Informação), Faculdade de Filosofia e Ciências da UNESP, Marília 2018. 224f. Disponível em <https://repositorio.unesp.br/handle/11449/153526>. Acesso em 1º dez. 2018.

ENCICLOPÉDIA da música brasileira; erudita, folclórica, popular. São Paulo: Art Ed., 1977. 2v.

ENCICLOPÉDIA da música brasileira: popular, erudita e folclórica; a diversidade musical do Brasil em mais de 3.500 verbetes de A a Z. 2. ed., São Paulo: Art Editora / Publifolha, 1998. 887p.

GÓMEZ GONZÁLEZ, Pedro José; BAZ, Raúl Vicente. Normas de descripción de fondos musicales. In: GÓMEZ GONZÁLEZ, Pedro José; HERNÁNDEZ OLIVERA, Luis; MONTERO GARCÍA, Josefa; BAZ, Raúl Vicente. *El archivo de los sonidos: la gestión de fondos musicales*. Salamanca: Asociación de Archiveros de Castilla y León (ACAL), 2008a. p.177-210.

GÓMEZ GONZÁLEZ, Pedro José. La organización de archivos musicales. In: GÓMEZ GONZÁLEZ, Pedro José; HERNÁNDEZ OLIVERA, Luis; MONTERO GARCÍA, Josefa; BAZ, Raúl Vicente. *El archivo de los sonidos: la gestión de fondos musicales*. Salamanca: Asociación de Archiveros de Castilla y León (ACAL), 2008b. p. 123-154.

GONÇALVES, Janice. *Como classificar e ordenar documentos de arquivo*. São Paulo: Arquivo do Estado, 1998. 37p. (Projeto como fazer, v. 2). Disponível em <http://primedoc.com.br/wp-content/uploads/2014/10/02-Como-classificar-e-ordenar-documentos-de-arquivo.pdf>. Acesso em: 1º dez. 2018.

MONTERO GARCÍA, Josefa. Los archivos musicales familiares y personales. In: GÓMEZ GONZÁLEZ, Pedro José; HERNÁNDEZ OLIVERA, Luis; MONTERO GARCÍA, Josefa; BAZ, Raúl Vicente. *El archivo de los sonidos: la gestión de fondos musicales*. Salamanca: Asociación de Archiveros de Castilla y León (ACAL), 2008. p. 389-411.

ROHRMANN, Henrique; SILVEIRA, Willer. *Resgate da obra de Fernand Jouteux em Tiradentes: Tantum ergo Sacramentum*. Tiradentes: Sirius Cultura; Sociedade Orquestra e Banda Ramalho, 2016. v. 1. 159p.

SANTOS FILHO, Olinto Rodrigues dos. *Breve História do Maestro Fernand Jouteux*. [originalmente publicado no caderno "Pensar" do Jornal *O Estado de Minas*, 7 fev. 1998] Disponível em <http://ihgt.blogspot.com/2012/12/breve-historia-do-maestro-fernand.html>. Acesso em: 1º dez. 2018.

2. Acondicionamento, codificação e inventariação da Coleção Fernand Jouteux

A Coleção Fernand Jouteux foi acondicionada em invólucros de dois tamanhos e em sete caixas, estando explicitados, no Quadro 4, os códigos dos documentos acondicionados em cada uma dessas caixas.

Caixa	Conteúdo
1	JOU.01.001 a JOU.01.009
2	JOU.01.010 a JOU.01.018
3	JOU.01.019 a JOU.01.024
4	JOU.02.001 a JOU.04.013
5	JOU.05.001 a JOU.07.027
6	JOU.08.001 a JOU.10.008
7	JOU.11.001 a JOU.12.008

Quadro 4. Códigos dos documentos acondicionados em cada uma das sete caixas da Coleção Jouteux da F-CEREM.

A codificação de cada item documental, independente do seu formato, está constituída de três a quatro níveis, sendo os três primeiros referentes à dimensão documental e o quarto referente à dimensão documental ou musical, esta última usada exclusivamente na Série 1 (Fontes de notação musical: composições de Fernand Jouteux):

1) *Dimensão documental/nível da coleção*: à esquerda do código, utiliza a sigla JOU

2) *Dimensão documental/nível da série*: número, com dois dígitos, à direita da sigla da coleção, dela separada por ponto

3) *Dimensão documental/nível da unidade de arquivamento*: número, com três dígitos, à direita da sigla da série, dela separada por ponto

4a) *Dimensão documental/nível do documento*: sigla de documento (D) seguida do número do documento, com dois dígitos, à direita da sigla da unidade de arquivamento, dela separada por ponto; obrigatório para a Série 1 e usado nas demais séries apenas quando há dois documentos distintos com a descrição de um mesmo assunto

4b) *Dimensão musical*: sigla de obra (M) seguida do número da obra no documento, com dois dígitos, à direita da sigla da unidade de arquivamento, separada por hífen; exclusivo da Série 1

Assim, o código JOU.01.005.D03, por exemplo, designa o terceiro documento da quinta unidade de arquivamento da Série 1 da Coleção Jouteux, enquanto o código JOU.01.005-M02 designa a segunda obra contida na quinta unidade de arquivamento da Série 1 da Coleção Jouteux. Para o inventário, foram usados quadros com cabeçalhos específicos para cada os parâmetros descritivos de cada uma das séries. No caso da Série 1, foram adotados três quadros distintos:

a) *Quadro integrado de documentos e obras*: possui dois cabeçalhos distintos, o superior com os parâmetros de descrição do documento e o inferior para a descrição da(s) obra(s) ou composição(ões) nele contida(s)

b) *Quadro de documentos*: desdobrado do *Quadro integrado de documentos e obras*, possui cabeçalho específico com os parâmetros de descrição dos documentos da coleção

c) *Quadro de obras*: igualmente desdobrado do *Quadro integrado de documentos e obras*, possui cabeçalho específico com os parâmetros de descrição das obras contidas em cada um dos itens documentais.

3. INVENTÁRIO DA COLEÇÃO FERNAND JOUTEUX

Série 1 – Fontes de notação musical: composições de Fernand Jouteux

3.1.1. Quadro integrado de documentos e obras

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.001.DUn	Partitura manuscrita	A mon bel' ange du Ciel / Complainte / Poésie et Musique de Fernand Jouteux	Autógrafo	s. l.	s. d.	Voz, Pno	2	32,1 x 21,9	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.001-MUn	Fernand Jouteux	Fernand Jouteux	Complainte	Ma "retraite gauloise"	[Canção]	s. op.	Fá M	DUn	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.002.D01	Poesia manuscrita	Au compositeur Fernand Jouteux / Humble souvenir de son Ami	Autógrafo	s. l.	?/04/1911	-	1	30,9 x 20,0	
JOU.01.002.D02	Partitura manuscrita	La Complainte / du Forgeron / Lied pour Ténor / Poésie de Pierre Aubry / Musique de Fernand Jouteux	Autógrafo	La Baule, Villa Magali	28/07/1911	T, Pno	7	35,2 x 27,4	Carimbo de registro na Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique em 23/05/1924
JOU.01.002.D03	Partitura manuscrita	La Complainte du Forgeron / Lied pour Ténor / Poésie de Pierre Aubry / Musique de Fernand Jouteux	Autógrafo	La Baule, Villa Magali	28/07/1911	T, Pno	6	35,0 x 27,1	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.002 PUn	-	Pierre Aubry	Le forgeron trompe	Frappe, frappe le fer se tords	[Poesia]			D01	
JOU.01.002-MUn	Fernand Jouteux	Pierre Aubry	La Complainte du Forgeron	Frappe, frappe le fer se tord	[Canção]	-	Mi m	D02, D03	

Código do documento	**Formato**	**Título do documento**	**Copista/Editora**	**Local**	**Data**	**Partes**	**Folhas**	**Dimensões**	**Observações**
JOU.01.003.DUn	Jogo impresso de partitura e parte de Voz	A la Ligue des Patriotes / Hymne a la France / Paroles de Paul Déroulède / Musique de Fernand Jouteux […]	Alphonse Leduc	Paris	s. d.	Voz, Pno	6	35,3 x 27,1 27,4 x 17,8	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.003-MUn	Fernand Jouteux	Paul Déroulède	Hymne a la France	France, veux-tu mon sang?	[Canção]	-	Lá b M	DUn	Dedicatória "A la Ligue des Patriotes"

Código do documento	**Formato**	**Título do documento**	**Copista/Editora**	**Local**	**Data**	**Partes**	**Folhas**	**Dimensões**	**Observações**
JOU.01.004.DUn	Partitura Impressa	Hymne à la Touraine / Poésie de Horace Hennion / Musique de Fernand Jouteux […]	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	Paris	s. d.	Voz, Pno	4	25,1 x 17,1	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.004-MUn	Fernand Jouteux	Horace Hennion	Hymne à la Touraine	Très illustre est notre Touraine	Hino	-	Dó M	DUn	

Código do documento	**Formato**	**Título do documento**	**Copista/Editora**	**Local**	**Data**	**Partes**	**Folhas**	**Dimensões**	**Observações**
JOU.01.005.D01	Partitura manuscrita	A Gabriel Pauler / Fernand Jouteux / 2 Lieds pour / Iº Le Chevalier Misère (Poésie de Mlle Elisabeth de la Sauge) / IIº Aux Etoiles (Poésie de Horace Hennion) / Le Chevalier Misère […]	Autógrafo	s. l.	s. d.	S/T, Pno	4	35,4 x 27,2	Carimbo de registro na Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique em 01/12/1922
JOU.01.005.D02	Partitura impressa	A Gabriel Pauler / à qui je dois le succès de ces Lieds / 2 Lieds / pour Ténor ou soprano / Aux Etoiles (Horace Hennion) / Le Chevalier Misère (Elisabeth de la Sauge) […]	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	Paris	s. d.	S/T, Pno	5	35,3 x 27,7	
JOU.01.005.D03	Partitura impressa	A Gabriel Pauler / à qui je dois le succès de ces Lieds / 2 Lieds / pour Ténor ou soprano / Aux Etoiles (Horace Hennion) / Le Chevalier Misère	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	s. l.	s. d.	S/T, Pno	4	35,4 x 27,2	

		(Elisabeth de la Sauge) […]							
JOU.01.005.D04	Capa e contracapa, impressa	A Gabriel Pauler / à qui je dois le succès de ces Lieds / 2 Lieds / pour Ténor ou soprano / Aux Etoiles (Horace Hennion) / Le Chevalier Misère (Elisabeth de la Sauge) […]	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	s. l.	s. d.	-	2	34,9 x 27,0	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.005-M01	Fernand Jouteux	Horace Hennion	2 Lieds: Aux Étoiles	Vous nos semblez, Étoiles	Lied	16[a]	Si M	D02	
JOU.01.005-M02	Fernand Jouteux	Elisabeth de la Sauge	2 Lieds: Le Chevalier Misère	Je suis le Chevalier Misère	Lied	16[b]	Sol M	D01, D03	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.006.D01	Prospecto de divulgação	Vient de Paraître / Les Prunes / Chanson / Paroles de / Alphonse Daudet / Musique de / Fernand Jouteux […]	P. Schott	Paris	s. d.	-	1	17,3 x 13,6	
JOU.01.006.D02	Partitura impressa	A Madame Gaultier L… / Les Prunes / Chanson / Poésie de / Alphonse Daudet / Musique de / Fernand Jouteux […]	P. Schott	Paris	s. d.	-	1	34,6 x 27,4	Somente folha de rosto, com anotação manuscrita
JOU.01.006.D03	Partitura impressa	A Madame Gaultier L… / Les Prunes / Chanson / Poésie de / Alphonse Daudet / Musique de / Fernand Jouteux […]	P. Schott	Paris	s. d.	Voz, Pno	7	33,3 x 27,4	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.006-MUn	Fernand Jouteux	Alphonse Daudet	Les Prunes	Si vous voulez savoir	Chanson	-	Sol M	D01, D02, D03	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.007.DUn	Partitura impressa	A Madame Mellot Joubert / Rosée / Lied / Poésie de / France Darget / Musique de / Fernand Jouteux […]	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	Paris	s. d.	Voz, Pno	4	35,2 x 27,1	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**		**Observações**
JOU.01.007-MUn	Fernand Jouteux	France Darget	Rosée	Maman, qu'est ce	Lied	15	Fá M		

				donc qu'à l'aurore					

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.008.DUn	Partitura manuscrita	A Ma cousine Blanche Michaud / Fernand Jouteux / Musique de / Fernand Jouteux Amour et Prière! Berceuse	Autógrafo	s. l.	s. d.	Voz, Pno	6	35,0 x 27,5	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.008-MUn	Fernand Jouteux	s. autor literário	Amour et Prière	Aimez long temps	Berceuse	-	Sol M	DUn	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.009.DUn	Partitura impressa	Hommage / a la / Ville de Tours / Ode à Balzac / poème / de / Horace Hennion / Musique de / Fernand Jouteux […]	Paul Dupont	Paris	s. d.	S, MezS, T, Bar-B, Pno	32	28,0 x 19,4	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.009-MUn	Fernand Jouteux	Horace Hennion	Ode à Balzac: Hommage a la Ville de Tours	A pareille journée	[Oratório]	-	Dó M	DUn	Redução para canto e piano de composição para solistas, coro e orquestra

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.010.DUn	Partitura impressa	A Mr Henry Expert / Sous-bibliothécaire du Conservatoire de Paris / Ma Fille, veux-tu un bouquet? / Vieille Chanson Française / Harmonisée et mise en chœur a 4 voix mixtes / sans accompagnement […]	Monvoisin et Cie	Paris	s. d.	S, MezS, T, B	4	27,5 x 17,8	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.010-MUn	Fernand Jouteux	s. autor literário	Ma fille, veux-tu un bouquet?	Ma fille, veux-tu un bouquet?	Chanson	-	Fá M	DUn	Compositor referido como "Directeur de l'Ecole de Musique d'Oran"

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.011.DUn	Partitura impressa	A Monsieur Van de Velde / Membre du Comité Directeur de la Fédération musicale de France. / Aux Gars de France / Chœur à 4 voix d'hommes. […]	L'Accord Parfait	Lyon	s. d.	T1, T2, Bar, B	7	27,2 x 17,5	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.011-MUn	Fernand Jouteux	E. Morin	Aux Gars de France: chœur à 4 voix d'hommes	A l'Orient sourit l'aube vermeille!	Música coral	-	Si b M	DUn	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.012.DUn	Partitura impressa	A la Lyre de Montmartre. / Idylle Rustique / (Triolets) / Chœur à 4 voix d'hommes. […]	L'Accord Parfait	Lyon	s. d.	T1, T2, Bar, B	6	27,1 x 17,7	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.012-MUn	Fernand Jouteux	Horace Hennion	Idylle Rustique (Triolets): chœur à 4 voix d'hommes	Tous deux s'en allaient	Música coral	-	Sol M	DUn	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.013.DUn	Partitura impressa	A la Chorale «S.te Cécile de Tours» / et à notre camarade M. Etesse, Officier d'Académie, son Directeur. / 4 Sonnets Antiques / N. 1 – L'Hellade. / Chœur à 4 voix d'hommes. […]	L'Accord Parfait	Lyon	s. d.	T1, T2, Bar, B	6	27,1 x 17,6	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.013-MUn	Fernand Jouteux	Louis Chollet	4 Sonnets Antiques: nº 1 – L'Hellade	Le jour limpide et pur dore	Música coral	-	Dó M	DUn	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.014.DUn	Partitura manuscrita	Le Testament de / Monsieur de Crac / opéra-comique (en un acte) / Paroles de Jules Moineaux - Musique de Fernand	Autógrafo	s. l.	s. d.	Solistas, coro SATB, Pno	24	39,3 x 27,5	

		Jouteux							
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.014-MUn	Fernand Jouteux	Jules Moineaux	Le Testament de Monsieur de Crac	C'est aujourd'hui que finira	Opéra-comique en un acte	-	Si b M	DUn	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.015.DUn	Partitura impressa	A Sa Grandeur Monseigneur F.-R. Renou, / Archevèque de Tours / Hommage de profonde & filiale vénération / Bellator Domini / Oratorio / composé / pour le XV^{e} centenaire de la mort / de Saint-Martin / Fernand Jouteux	E. Juliot	s. l.	s. d.	MezS, Coro SMezSTB	29	34,5 x 27,0	Apenas partes vocais, sem partes orquestrais
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.015-MUn	Fernand Jouteux	[Fernand Jouteux]	Bellator Domini: Oratorio composé pour le XV^{e} centenaire de la mort de Saint-Martin	Ah! bien heureux l'homme qui t'aime	Oratório	-	Ré b M	DUn	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.016.DUn	Partitura impressa	A Sa Majesté le Czar Alexandre III. / Empereur de Toutes les Russies. / Russie et France: Hymne Russe & Marseillaise / combinés pour piano à 4 mains […]	A. Quinzard & Cie.	Paris	s. d.	Pno 1, Pno 2	4	33,9 x 25,1	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.016-MUn	Fernand Jouteux; H. Libert	-	Russie et France: Hymne Russe & Marseillaise combinés pour piano à 4 mains	-	Hino	-	Fá M	DUn	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.017.D01	Partitura manuscrita (rascunho)	III^{a} Marcha Fúnebre / (à la mémoire de ma chère compagne de 53 ans / de ménage, Mme. Madeleine Jouteux-Aubry) / pour Piano et Violon / Fernand	Autógrafo	[Tiradentes]	[1952]	Vln, Pno	6	23,7 x 23,9	"Reduction de l'auteur por mon cher cousin et sa chère cousine, Auguste et Odette /

		Jouteux							Baudichon”
JOU.01.017.D02	Conjunto manuscrito de partes	3ème Marche Funèbre / (à la mémoire de ma chère compagne de 53 ans de ménage, Mme. Madeleine Jouteux-Aubry) / Fernand Jouteux	Autógrafo	[Tiradentes]	[1952]	Vln, Pno	4	35,0 x 26,7	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.017-MUn	Fernand Jouteux	-	3ème Marche Funèbre	-	Marcha fúnebre	-	Ré m	D01, D02	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.018.D01	Conjunto manuscrito de partes	Poème Mystique / Pour Violon Solo / Fernand Jouteux	Autógrafo	s. l.	s. d.	Vln, Pno	6	35,0 x 27,0	
JOU.01.018.D02	Conjunto manuscrito de partes	Poème Mystique / Pour Violon et Piano / de / Fernand Jouteux	s. copista	s. l.	s. d.	Vln, Pno	8	35,4 x 27,2	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.018-MUn	Fernand Jouteux	-	Poème Mystique Pour Violon Solo	-	s. gênero	-	Sol M	D01, D02	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.019.D01	Partitura manuscrita	Tiradentes / apothéose symphonique / Fernand Jouteux	Autógrafo	Belo Horizonte	31/01/1954	Vln, Pno	8	32,0 x 21,9	“Arrangement spécial de l’auteur pour ses chers cousins de Chinon (sa terre natale), Paulette et Auguste Baudichon”; Invólucro funcional em cartolina verde
JOU.01.019.D02	Parte manuscrita	Tiradentes / Apothéose symphonique / (Fernand Jouteux) / pour Piano et Violon	Autógrafo	[Belo Horizonte]	[1954]	Vln, Pno	2	32,2 x 22,0	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.019-MUn	Fernand Jouteux	-	Tiradentes: apothéose symphonique	-	s. gênero	-	Dó M	D01, D02	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.020.D01	Partitura manuscrita	Prélude / et / Andante / pour / Quatuor / à / cordes / Fernand Jouteux	Autógrafo	Paris	11/12/1902	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc	16	35,3 x 37,5	Rascunho; cada movimento redigido em encarte próprio
JOU.01.020.D02	Conjunto manuscrito de partes	Fernand Jouteux / Fantaisie / pour / Quatuor à cordes […]	s. copista	s. l.	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc	16	34,7 x 27,0	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.020-MUn	Fernand Jouteux	-	Prélude et Andante pour Quatuor à cordes (D-01); Fantaisie pour Quatuor à cordes (D-02)			-		D01, D02	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.021.D01	Conjunto manuscrito de partes em invólucro funcional	1ª Violon / 2ª Violon / - Alto – Violoncelle – flute (p^te^ e g^de^) / accomp.^t^ de piano / Les Semailles […]	Autógrafo?	s. l.	s. d.	Fl/Flm, Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc	7	36,0 x 27,1	Há texto literário na parte de Flm; Invólucro elaborado a partir da capa e contracapa impressa dos *2 Lieds op. 16* (os mesmos de JOU.01.005)
JOU.01.021.D02	Conjunto manuscrito de partes em Invólucro funcional de papel marrom	Fernand Jouteux Les Semailles (5e Lied de guerre) Pour Flûte, Clarinette / et Piano	Autógrafo?	s. l.	s. d.	Fl, Pno	5	35,3 x 27,1	Fl incompleta
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.021-M01	Fernand Jouteux	s. autor literário	Les Semailles (5e Lied de guerre) en forme de Ballade	C'est la plaine féconde	Ballade	-	Dó M	D01	
JOU.01.021-M02	Fernand Jouteux	-	Les Semailles (5e Lied de guerre) Pour Flûte, Clarinette et Piano	-	Lied	-	Dó M	D02	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.022.D01	Partitura manuscrita em invólucro funcional de papelão rosa	Andantino / de la / Symphonie Brésilienne / par / Fernand Jouteux / arrangé pour sextuor à cordes	Autógrafo	s. l.	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc, Cbx, Harp/Pno	11	35,2 x 27,7	
JOU.01.022.D02	Conjunto manuscrito de partes em invólucro funcional de papel marrom	Symphonie Brésilienne / Fernand Jouteux	s. copista	s. l.	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc, Cbx, Harp/Pno	14	35,0 x 27,0	
JOU.01.022.D03	Partitura manuscrita em invólucro funcional de papelão rosa	A mon cher beau-père, Mr Florentin Aubry, Chevalier de la Legion d'Honneur / Barcarolle / de la / Symphonie Brésilienne / en sol mineur / Fernand Jouteux / Pour Piano et Violon	Autógrafo	s. l.	s. d.	Vln, Pno	8	34,9 X 27,0	
JOU.01.022.D04	Parte manuscrita	Andantino / (Barcarolle) / de la / Symphonie Brésilienne en Sol mineur / de Fernand Jouteux / Pour Piano et Violon	Autógrafo	s. l.	s. d.	Vln	2	35,3 X 25,0	
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
JOU.01.022-M01	Fernand Jouteux	-	Symphonie Brésilienne: andantino arrangé pour sextuor à cordes	-	Movimento de sinfonia	-	Ré M	D01, D02	
JOU.01.022-M01	Fernand Jouteux	-	Symphonie Brésilienne en Sol mineur: andantino (barcarolle) pour piano et violon	-	Movimento de sinfonia	-	Ré M	D03, D04	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.023.D01	Partitura manuscrita	Scherzo / de la / Symphonie Brésilienne / par Fernand Jouteux	Autógrafo	Garanhuns	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc, Cbx	10	35,7 x 27,5	Invólucro funcional em papelão rosa
JOU.01.023.D02	Partitura manuscrita	Symphonie Brésilienne / Scherzo / Fernand Jouteux	Autógrafo	Garanhuns	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc, Cbx	12	30,9 x 23,0	Invólucro funcional em cartolina verde

Código da obra	Autor musical	Autor literário	Título/Subtítulo	Incipit literário	Gênero/Função	Opus	Tonalidade	Fonte	Observações
JOU.01.023-MUn	Fernand Jouteux	-	Symphonie Brésilienne: Scherzo	-	Movimento de sinfonia	-	Sol m	D01, D02	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.024.DUn	Caderno de música com título	Musique de Fernand Jouteux (Brésilienne)	s. copista	s. l.	s. d.	-	14	32,1 x 23,2	Em branco
Código da obra	**Autor musical**	**Autor literário**	**Título/Subtítulo**	**Incipit literário**	**Gênero/Função**	**Opus**	**Tonalidade**	**Fonte**	**Observações**
-	-	-	-	-	-	-	-	-	

3.1.2. Quadro de documentos

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.001.DUn	Partitura manuscrita	A mon bel' ange du Ciel / Complainte / Poésie et Musique de Fernand Jouteux	Autógrafo	s. l.	s. d.	Voz, Pno	2	32,1 x 21,9 cm	
JOU.01.002.D01	Poesia manuscrita	Au compositeur Fernand Jouteux / Humble souvenir de son Ami	Autógrafo	s. l.	?/04/1911		1	30,9 x 20,0 cm	
JOU.01.002.D02	Partitura manuscrita	La Complainte / du Forgeron / Lied pour Ténor / Poésie de Pierre Aubry / Musique de Fernand Jouteux	Autógrafo	La Baule, Villa Magali	28/07/1911	T, Pno	7	35,2 x 27,4 cm	Carimbo de registro na "Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique" em 23/05/1924
JOU.01.002.D03	Partitura manuscrita	La Complainte du Forgeron / Lied pour Ténor / Poésie de Pierre Aubry / Musique de Fernand Jouteux	Autógrafo	La Baule, Villa Magali	28/07/1911	T, Pno	6	35,0 x 27,1 cm	
JOU.01.003.DUn	Jogo impresso de partitura e parte de Voz	A la Ligue des Patriotes / Hymne a la France / Paroles de Paul Déroulède / Musique de Fernand Jouteux […]	Alphonse Leduc	Paris	s. d.	Voz, Pno	6	35,3 x 27,1 cm 27,4 x 17,8 cm	
JOU.01.004.DUn	Partitura Impressa	Hymne à la Touraine / Poésie de Horace Hennion / Musique de Fernand Jouteux […]	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	Paris	s. d.	Voz, Pno	4	25,1 x 17,1 cm	
JOU.01.005.D01	Partitura manuscrita	A Gabriel Pauler / Fernand Jouteux / 2 Lieds pour / Iº Le	Autógrafo	s. l.	s. d.	S/T, Pno	4	35,4 x 27,2 cm	Carimbo de registro na "Société des

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
		Chevalier Misère (Poésie de Mlle Elisabeth de la Sauge) / IIº Aux Etoiles (Poésie de Horace Hennion) / Le Chevalier Misère […]							Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique" em 01/12/1922
JOU.01.005.D02	Partitura impressa	A Gabriel Pauler / à qui je dois le succès de ces Lieds / 2 Lieds / pour Ténor ou soprano / Aux Etoiles (Horace Hennion) / Le Chevalier Misère (Elisabeth de la Sauge) […]	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	Paris	s. d.	S/T, Pno	5	35,3 x 27,7 cm	
JOU.01.005.D03	Partitura impressa	A Gabriel Pauler / à qui je dois le succès de ces Lieds / 2 Lieds / pour Ténor ou soprano / Aux Etoiles (Horace Hennion) / Le Chevalier Misère (Elisabeth de la Sauge) […]	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	s. l.	s. d.	S/T, Pno	4	35,4 x 27,2 cm	
JOU.01.005.D04	Capa e contracapa, impressa	A Gabriel Pauler / à qui je dois le succès de ces Lieds / 2 Lieds / pour Ténor ou soprano / Aux Etoiles (Horace Hennion) / Le Chevalier Misère (Elisabeth de la Sauge) […]	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	s. l.	s. d.	-	2	34,9 x 27,0 cm	
JOU.01.006.D01	Prospecto de divulgação	Vient de Paraître / Les Prunes / Chanson / Paroles de / Alphonse Daudet / Musique de / Fernand Jouteux […]	P. Schott	Paris	s. d.	-	1	17,3 x 13,6 cm	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.006.D02	Partitura impressa	A Madame Gaultier L… / Les Prunes / Chanson / Poésie de / Alphonse Daudet / Musique de / Fernand Jouteux […]	P. Schott	Paris	s. d.	-	1	34,6 x 27,4 cm	Somente folha de rosto, com anotação manuscrita
JOU.01.006.D03	Partitura impressa	A Madame Gaultier L… / Les Prunes / Chanson / Poésie de / Alphonse Daudet / Musique de / Fernand Jouteux […]	P. Schott	Paris	s. d.	Voz, Pno	7	33,3 x 27,4 cm	
JOU.01.007.DUn	Partitura impressa	A Madame Mellot Joubert / Rosée / Lied / Poésie de / France Darget / Musique de / Fernand Jouteux […]	Société Coopérative des Compositeurs de Musique	Paris	s. d.	Voz, Pno	4	35,2 x 27,1 cm	
JOU.01.008.DUn	Partitura manuscrita	A Ma cousine Blanche Michaud / Fernand Jouteux / Musique de / Fernand Jouteux Amour et Prière! Berceuse	Autógrafo	s. l.	s. d.	Voz, Pno	6	35,0 x 27,5 cm	
JOU.01.009.DUn	Partitura impressa	Hommage / a la / Ville de Tours / Ode à Balzac / poème / de / Horace Hennion / Musique de / Fernand Jouteux […]	Paul Dupont	Paris	s. d.	S, MezS, T, Bar-B, Pno	32	28,0 x 19,4 cm	
JOU.01.010.DUn	Partitura impressa	A Mr Henry Expert / Sous-bibliothécaire du Conservatoire de Paris / Ma Fille, veux-tu un bouquet? / Vieille Chanson Française / Harmonisée et mise en chœur a 4 voix mixtes / sans accompagnement […]	Monvoisin et Cie	Paris	s. d.	S, MezS, T, B	4	27,5 x 17,8 cm	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.01.011.DUn	Partitura impressa	A Monsieur Van de Velde / Membre du Comité Directeur de la Fédération musicale de France. / Aux Gars de France / Chœur à 4 voix d'hommes. […]	L'Accord Parfait	Lyon	s. d.	T1, T2, Bar, B	7	27,2 x 17,5 cm	
JOU.01.012.DUn	Partitura impressa	A la Lyre de Montmartre. / Idylle Rustique / (Triolets) / Chœur à 4 voix d'hommes. […]	L'Accord Parfait	Lyon	s. d.	T1, T2, Bar, B	6	27,1 x 17,7 cm	
JOU.01.013.DUn	Partitura impressa	A la Chorale «S.te Cécile de Tours» / et à notre camarade M. Etesse, Officier d'Académie, son Directeur. / 4 Sonnets Antiques / N. 1 – L'Hellade. / Chœur à 4 voix d'hommes. […]	L'Accord Parfait	Lyon	s. d.	T1, T2, Bar, B	6	27,1 x 17,6 cm	
JOU.01.014.DUn	Partitura manuscrita	Le Testament de / Monsieur de Crac / opéra-comique (en un acte) / Paroles de Jules Moineaux - Musique de Fernand Jouteux	Autógrafo	s. l.	s. d.	Solistas, coro SATB, Pno	24	39,3 x 27,5 cm	
JOU.01.015.DUn	Partitura impressa	A Sa Grandeur Monseigneur F.-R. Renou, / Archevèque de Tours / Hommage de profonde & filiale vénération / Bellator Domini / Oratorio / composé / pour le XV^{e} centenaire de la mort / de	E. Juliot	s. l.	s. d.	MezS, Coro SMezS TB	29	34,5 x 27,0 cm	Apenas partes vocais, sem partes orquestrais

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
		Saint-Martin / Fernand Jouteux							
JOU.01.016.DUn	Partitura impressa	A Sa Majesté le Czar Alexandre III. / Empereur de Toutes les Russies. / Russie et France: Hymne Russe & Marseillaise / combinés pour piano à 4 mains […]	A. Quinzard & Cie.	Paris	s. d.	Pno 1, Pno 2	4	33,9 x 25,1 cm	
JOU.01.017.D01	Partitura manuscrita (rascunho)	III[a] Marcha Fúnebre / (à la mémoire de ma chère compagne de 53 ans / de ménage, Mme. Madeleine Jouteux-Aubry) / pour Piano et Violon / Fernand Jouteux	Autógrafo	[Tiradentes]	[1952]	Vln, Pno	6	23,7 x 23,9 cm	"Reduction de l'auteur por mon cher cousin et sa chère cousine, Auguste et Odette / Baudichon"
JOU.01.017.D02	Conjunto manuscrito de partes	3[ème] Marche Funèbre / (à la mémoire de ma chère compagne de 53 ans de ménage, Mme. Madeleine Jouteux-Aubry) / Fernand Jouteux	Autógrafo	[Tiradentes]	[1952]	Vln, Pno	4	35,0 x 26,7 cm	
JOU.01.018.D01	Conjunto manuscrito de partes	Poème Mystique / Pour Violon Solo / Fernand Jouteux	Autógrafo	s. l.	s. d.	Vln, Pno	6	35,0 x 27,0 cm	
JOU.01.018.D02	Conjunto manuscrito de partes	Poème Mystique / Pour Violon et Piano / de / Fernand Jouteux	s. copista	s. l.	s. d.	Vln, Pno	8	35,4 x 27,2 cm	
JOU.01.019.D01	Partitura manuscrita	Tiradentes / apothéose symphonique / Fernand Jouteux	Autógrafo	Belo Horizonte	31/01/1954	Vln, Pno	8	32,0 x 21,9 cm	"Arrangement spécial de l'auteur pour

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
									ses chers cousins de Chinon (sa terre natale), Paulette et Auguste Baudichon"; Invólucro funcional em cartolina verde
JOU.01.019.D02	Parte manuscrita	Tiradentes / Apothéose symphonique / (Fernand Jouteux) / pour Piano et Violon	Autógrafo	[Belo Horizonte]	[1954]	Vln, Pno	2	32,2 x 22,0 cm	
JOU.01.020.D01	Partitura manuscrita	Prélude / et / Andante / pour / Quatuor / à / cordes / Fernand Jouteux	Autógrafo	Paris	11/12/1902	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc	16	35,3 x 37,5 cm	Rascunho; cada movimento redigido em encarte próprio
JOU.01.020.D02	Conjunto manuscrito de partes	Fernand Jouteux / Fantaisie / pour / Quatuor à cordes […]	s. copista	s. l.	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc	16	34,7 x 27,0 cm	
JOU.01.021.D01	Conjunto manuscrito de partes em invólucro funcional	1ª Violon / 2ª Violon / - Alto – Violoncelle – flute (p^{te} e g^{de}) / accomp.^{t} de piano / Les Semailles […]	Autógrafo?	s. l.	s. d.	Fl/Flm, Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc	7	36,0 x 27,1 cm	Há texto literário na parte de Flm; Invólucro elaborado a partir da capa e contracapa impressa dos *2 Lieds op. 16* (os

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
									mesmos de JOU.01.005)
JOU.01.021.D02	Conjunto manuscrito de partes em Invólucro funcional de papel marrom	Fernand Jouteux Les Semailles (5e Lied de guerre) Pour Flûte, Clarinette / et Piano	Autógrafo?	s. l.	s. d.	Fl, Pno	5	35,3 x 27,1 cm	Fl incompleta
JOU.01.022.D01	Partitura manuscrita em invólucro funcional de papelão rosa	Andantino / de la / Symphonie Brésilienne / par / Fernand Jouteux / arrangé pour sextuor à cordes	Autógrafo	s. l.	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc, Cbx, Harp/Pno	11	35,2 x 27,7 cm	
JOU.01.022.D02	Conjunto manuscrito de partes em invólucro funcional de papel marrom	Symphonie Brésilienne / Fernand Jouteux	s. copista	s. l.	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc, Cbx, Harp/Pno	14	35,0 x 27,0 cm	
JOU.01.022.D03	Partitura manuscrita em invólucro funcional de papelão rosa	A mon cher beau-père, Mr Florentin Aubry, Chevalier de la Legion d'Honneur / Barcarolle / de la / Symphonie Brésilienne / en sol mineur / Fernand Jouteux / Pour Piano et Violon	Autógrafo	s. l.	s. d.	Vln, Pno	8	34,9 X 27,0 cm	
JOU.01.022.D04	Parte manuscrita	Andantino / (Barcarolle) / de la / Symphonie Brésilienne en Sol mineur / de Fernand Jouteux / Pour Piano et	Autógrafo	s. l.	s. d.	Vln	2	35,3 X 25,0 cm	

Código do documento	Formato	Título do documento	Copista/Editora	Local	Data	Partes	Folhas	Dimensões	Observações
		Violon							
JOU.01.023.D01	Partitura manuscrita	Scherzo / de la / Symphonie Brésilienne / par Fernand Jouteux	Autógrafo	Garanhuns	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc, Cbx	10	35,7 x 27,5 cm	Invólucro funcional em papelão rosa
JOU.01.023.D02	Partitura manuscrita	Symphonie Brésilienne / Scherzo / Fernand Jouteux	Autógrafo	Garanhuns	s. d.	Vln 1, Vln 2, Vla, Vlc, Cbx	12	30,9 x 23,0 cm	Invólucro funcional em cartolina verde
JOU.01.024.DUn	Caderno de música com título	Musique de Fernand Jouteux (Brésilienne)	s. copista	s. l.	s. d.	-	14	32,1 x 23,2 cm	Em branco

3.1.3. Quadro de obras

Código da obra	Autor musical	Autor literário	Título/Subtítulo	Incipit literário	Gênero/Função	Opus	Tonalidade	Fonte	Observações
JOU.01.001-MUn	Fernand Jouteux	Fernand Jouteux	Complainte	Ma “retraite gauloise”	[Canção]	s. op.	Fá M	DUn	
JOU.01.002 PUn	-	Pierre Aubry	Le forgeron trompe	Frappe, frappe le fer se tords	[Poesia]			D01	
JOU.01.002-MUn	Fernand Jouteux	Pierre Aubry	La Complainte du Forgeron	Frappe, frappe le fer se tord	[Canção]	-	Mi m	D02, D03	
JOU.01.003-MUn	Fernand Jouteux	Paul Déroulède	Hymne a la France	France, veux-tu mon sang?	[Canção]	-	Lá b M	DUn	Dedicatória “A la Ligue des Patriotes”
JOU.01.004-MUn	Fernand Jouteux	Horace Hennion	Hymne à la Touraine	Très illustre est notre Touraine	Hino	-	Dó M	DUn	
JOU.01.005-M01	Fernand Jouteux	Horace Hennion	2 Lieds: Aux Étoiles	Vous nos semblez, Étoiles	Lied	16[a]	Si M	D02	
JOU.01.005-M02	Fernand Jouteux	Elisabeth de la Sauge	2 Lieds: Le Chevalier Misère	Je suis le Chevalier Misère	Lied	16[b]	Sol M	D01, D03	
JOU.01.006-MUn	Fernand Jouteux	Alphonse Daudet	Les Prunes	Si vous voulez savoir	Chanson	-	Sol M	D01, D02, D03	
JOU.01.007-MUn	Fernand Jouteux	France Darget	Rosée	Maman, qu’est ce donc qu’à l’aurore	Lied	15	Fá M		
JOU.01.008-MUn	Fernand Jouteux	s. autor literário	Amour et Prière	Aimez long temps	Berceuse	-	Sol M	DUn	
JOU.01.009-MUn	Fernand Jouteux	Horace Hennion	Ode à Balzac: Hommage a la Ville de Tours	A pareille journée	[Oratório]	-	Dó M	DUn	Redução para canto e piano de composição para solistas, coro e orquestra
JOU.01.010-MUn	Fernand Jouteux	s. autor literário	Ma fille, veux-tu un bouquet?	Ma fille, veux-tu un bouquet?	Chanson	-	Fá M	DUn	Compositor referido como “Directeur de

Código da obra	Autor musical	Autor literário	Título/Subtítulo	Incipit literário	Gênero/Função	Opus	Tonalidade	Fonte	Observações
									l'Ecole de Musique d'Oran"
JOU.01.011-MUn	Fernand Jouteux	E. Morin	Aux Gars de France: chœur à 4 voix d'hommes	A l'Orient sourit l'aube vermeille!	Música coral	-	Si b M	DUn	
JOU.01.012-MUn	Fernand Jouteux	Horace Hennion	Idylle Rustique (Triolets): chœur à 4 voix d'hommes	Tous deux s'en allaient	Música coral	-	Sol M	DUn	
JOU.01.013-MUn	Fernand Jouteux	Louis Chollet	4 Sonnets Antiques: nº 1 – L'Hellade	Le jour limpide et pur dore	Música coral	-	Dó M	DUn	
JOU.01.014-MUn	Fernand Jouteux	Jules Moineaux	Le Testament de Monsieur de Crac	C'est aujourd'hui que finira	Opéra-comique en un acte	-	Si b M	DUn	
JOU.01.015-MUn	Fernand Jouteux	[Fernand Jouteux]	Bellator Domini: Oratorio composé pour le XV^e^ centenaire de la mort de Saint-Martin	Ah! bien heureux l'homme qui t'aime	Oratório	-	Ré b M	DUn	
JOU.01.016-MUn	Fernand Jouteux; H. Libert	-	Russie et France: Hymne Russe & Marseillaise combinés pour piano à 4 mains	-	Hino	-	Fá M	DUn	
JOU.01.017-MUn	Fernand Jouteux	-	3ème Marche Funèbre	-	Marcha fúnebre	-	Ré m	D01, D02	
JOU.01.018-MUn	Fernand Jouteux	-	Poème Mystique Pour Violon Solo	-	s. gênero	-	Sol M	D01, D02	
JOU.01.019-MUn	Fernand Jouteux	-	Tiradentes: apothéose symphonique	-	s. gênero	-	Dó M	D01, D02	
JOU.01.020-MUn	Fernand Jouteux	-	Prélude et					D01,	

Código da obra	Autor musical	Autor literário	Título/Subtítulo	Incipit literário	Gênero/Função	Opus	Tonalidade	Fonte	Observações
			Andante pour Quatuor à cordes (D-01); Fantaisie pour Quatuor à cordes (D-02)					D02	
JOU.01.021-M01	Fernand Jouteux	s. autor literário	Les Semailles (5e Lied de guerre) en forme de Ballade	C'est la plaine féconde	Ballade	-	Dó M	D01	Versão de D01
JOU.01.021-M02	Fernand Jouteux	-	Les Semailles (5e Lied de guerre) Pour Flûte, Clarinette et Piano	-	Lied	-	Dó M	D02	Versão de D02
JOU.01.022-M01	Fernand Jouteux	-	Symphonie Brésilienne: andantino arrangé pour sextuor à cordes	-	Movimento de sinfonia	-	Ré M	D01, D02	Versão de D01 e D02
JOU.01.022-M01	Fernand Jouteux	-	Symphonie Brésilienne en Sol mineur: andantino (barcarolle) pour piano et violon	-	Movimento de sinfonia	-	Ré M	D03, D04	Versão de D03 e D04
JOU.01.023-MUn	Fernand Jouteux	-	Symphonie Brésilienne: Scherzo	-	Movimento de sinfonia	-	Sol m	D01, D02	

3.2. Série 2 – Poesias de Fernand Jouteux

Código	Autor	Título/Subtítulo	Local	Data	Formato	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.02.001	Fernand Jouteux	A Carlos Gomes (sonnet)	Campinas (SP)	23/09/1730	Poesia manuscrita	1	23,0 x 16,9 cm	
JOU.02.002	Fernand Jouteux	Araraquara (sonnet)	Araraquara (SP)	27/09/1730	Poesia manuscrita	1	23,3 x 16,8 cm	
JOU.02.003.D01	Fernand Jouteux	Triptyque	Garanhuns (PE)	25/11/1730	Poesia manuscrita	2	23,0 x 18,0 cm	
JOU.02.003.D02	Fernand Jouteux	Triptyque	Garanhuns (PE)	__/09/1733	Poesia impressa	2	16,1 x 12,4 cm	"Publié à l'occasion du 1er Congrès Eucaristique Brésilien de Bahia, en Septembre 1933"
JOU.02.004	Fernand Jouteux	L'Art et le Capital	Garanhuns (PE)	03/12/1730	Poesia manuscrita	1	21,1 x 13,7 cm	
JOU.02.005	Fernand Jouteux	Songe doré (sonnet)	"En train, de Jacobina á Bahia"	29/09/1733	Poesia manuscrita	1	23,4 x 16,0 cm	
JOU.02.006	Fernand Jouteux	La musique et les Animaux (sonnet)	s. l.	s. d.	Poesia manuscrita	1	23,5 x 15,9 cm	"á mon cher cousin Mr. Auguste Baudichon fils"
JOU.02.008	Fernand Jouteux	Cerveau et Cervelle (Dialogue entre un Maestro français et un moineau brésilien)	s. l.	s. d.	Poesia manuscrita	2	23,4 x 16,0 cm	
JOU.02.009	Fernand Jouteux	Bernardette	s. l.	s. d.	Poesia manuscrita	2	23,4 x 15,9 cm	"A Mme. Adolphe Pieau"

3.3. Série 3 – Documentos sobre o oratório *Bellator Domini*

Código	Local	Datas	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.03.001	Tours	22/11/1897	Société Littéraire et Artistique de la Tourraine	Carta do presidente notificando a execução do oratório *Bellator Domini*	2	20,9 x 13,4 cm	
JOU.03.002	[França]	14/11/1897 16/11/1897 15-16/11/1897 15/11/1897	Extrait du Messager d'Indre-et-Loire du dimanche 14 Novembre 1897 Première page – 6e colonne	Transcrições de reportagens sobre o oratório *Bellator Domini*, publicadas nos jornais Messager d'Indre-et-Loire, Journal d'Indre-et-Loire, Figaro, em caderno sem capa e contracapa	12	22,5 x 17,1 cm	Folhas 11 e 12 em branco
JOU.03.003	Tours	11/11/1899	En la Fête de Saint-Martin	Exemplar em branco de convite impresso, de subscrição para a impressão do oratório *Bellator Domini*, folheto colado em papel-cartão	1	21,3 x 13,5 cm	
JOU.03.004	Bordeaux	29/12/1901	Une lettre de M. Massenet	Recorte de reportagem do jornal Mondain Bordelais colado em formulário "Argus de la Presse" de 13,3 x 8,6 cm	1	17,7 x 13,5 cm	
JOU.03.005	s. l.	29/12/1901	s. título	Recorte de reportagem do jornal Autorité colado em formulário "Argus de la Presse" de 13,3 x 8,6 cm	1	19,1 x 13,5 cm	
JOU.03.006	Bordeaux	12/01/1902	Bellator Domini	Recorte de reportagem do jornal Bordeaux-Journal colado em formulário "Argus de la Presse" de 13,3 x 8,6 cm	1	28,5 x 13,5 cm	
JOU.03.007	Tours	24/01/1902	Nouvelles Artistiques / "Bellator Domini"	Recorte de reportagem do jornal Union Liberale colado em formulário "Argus de la Presse" de 13,3 x 8,6 cm	1	22,1 x 13,5 cm	
JOU.03.008	Bordeaux	23/01/1902	Théâtres, Concerts et Fêtes	Recorte de reportagem do jornal Gironde colado em formulário	1	50,1 x 13,5 cm	

Código	Local	Datas	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
				"Argus de la Presse" de 13,3 x 8,6 cm			
JOU.03.009	Tours	24/01/1902	"Bellator Domini"	Recorte de reportagem do jornal Journal Indre-et-Loire colado em formulário "Argus de la Presse" de 13,3 x 8,6 cm	1	32,9 x 13,5 cm	
JOU.03.010	Bordeaux	30/03/190[2]	Bellator Domini	Recorte de reportagem do jornal Petite Gironde colado em formulário "Argus de la Presse" de 13,3 x 8,6 cm	1	18,2 x 13,5 cm	
JOU.03.011	s. l.	s. d.	Nouvelles religieuses / Oratorio Bellator Domini	Recorte de reportagem de jornal não indicado	1	12,2 x 7,2 cm	
JOU.03.012	s. l.	s. d.	Études Musicales Analytiquess	Página 489 de revista não indicada, com o texto "Bellator Domini – Oratorio par M. Fernand Jouteux"	1	23,8 x 15,7 cm	
JOU.03.013	s. l.	07/10/1899	Entre les assignés	Minuta manuscrita de contrato entre Fernand Juteux e Veuve Alphonse Leduc, para a edição do oratório *Bellator Domini*, aprovada e assinada pelas duas partes	2	25,0 x 17,7 cm	
JOU.03.014	s. l.	s. d.	Bellator Domini Oratorio par Fernand Jouteux / Liste des Souscripteurs	Lista impressa de subscrição para a impressão do oratório *Bellator Domini*	2	28,2 x 20,2 cm	
JOU.03.015	s. l.	s. d.	Bellator Domini (Extrait de l'Étude sur Fernand Jouteux, par Horace Hennion)	Folheto impresso	2	18,1 x 12,7 cm	2 exemplares idênticos
JOU.03.016	Tours	s. d.	A Sa Grandeur / Monseigneur R.-F. Renou Archevêque de Tours / Hommage / de Profonde et Filiale Vénération / Bellator Domini / Oratorio / composé pour le XV^{e} centenaire de la mort de Saint Martin / Fernand Jouteux	Libreto impresso	12	17,8 x 10,8 cm	

Código	Local	Datas	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.03.017	Bordeaux	31/12/1901	Soirée de gala / au profit du / Sanatorium Girondin / pour le traitement de la tuberculose	Prospecto impresso de concerto do oratório *Bellator Domini*	3	26,9 x 21,0 cm	2 exemplares, um deles em 2 folhas apergaminhadas e o outro em uma folha fosca
JOU.03.018	Bordeaux	23/03/1902	Église Primatiale Saint-André / Dimanche 23 Mars 1902, A 8 M. ½ du Soir / II^{e} Audition a Bordeaux / Sous la Présidence de Son Eminence le Cardinal Lecot / de L' Oratorio de Saint Martin Bellator Domini	Prospecto impresso de concerto do oratório *Bellator Domini*	1	26,8 x 21,1 cm	
JOU.03.019	Paris	27/05/1924	Salle Gaveau / 45, Rue La Boëtie / Mardi 27 Mai 1924, à 20 h. 45 / Concert avec Orchestre et Chœurs	Prospecto impresso de concerto do oratório *Bellator Domini*	2	27,3 x 21,4 cm	2 exemplares idênticos

3.4. Série 4 – Documentos sobre a ópera *O Sertão*

Código	Local	Data	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.04.001	Juiz de Fora	s. d.	Cine Teatro Central / Quarta Recita-MUndial da Ópera "O Sertão" de Fernand Jouteux	Programa impresso, na forma de libreto	12	23,2 x 15,9 cm	
JOU.04.002	Belo Horizonte	s. d.	Au Président de la République des États-Unis / du Brésil et au Peuple Brésilien / O Sertão / («Le Serton») / Grand Opera Brésilien en 4 actes / sur l' «Épopée de Canudos» / Poeme Français et Musique / de Fernand Jouteux / Il'existe une traduction portugaise / de Celso Brant	Libreto impresso em francês	32	23,4 x 16,1 cm	
JOU.04.003	Belo Horizonte	01/02/1955	Alterosa	Exemplar completo do ano 15, n. 203 da revista, na qual existe, às p.42-45 e 95 a reportagem "O Drama de O Sertão" de Vinicius de Carvalho e José Nicolau	49	26,5 x 18,0 cm	
JOU.04.004	Feira de Santana	s. d.	Grande concerto do Maestro Fernand Jouteux	Prospecto de concerto impresso	1	23,6 x 16,4 cm	
JOU.04.005	Belo Horizonte	12/12/1952	Teatro Francisco Nunes	Programa de concerto impresso	2	19,9 x 15,7 cm	
JOU.04.006	Rio de Janeiro	15/12/1943	Canudos, tema de uma opera em que Antonio Conselheiro é a figura central	Fotocópia de reportagem de O Jornal	1	29,7 x 21,3	
JOU.04.007	[Rio de Janeiro]	30/10/1938	Um velho discípulo do autor de "Manon" escreve uma ópera inspirada na grande obra de Euclides da Cunha	Páginas 3/4 do Suplemento do Correio da Manhã	1	47,6 x 31,8	
JOU.04.008	Rio de	04/06/1955	O Cruzeiro	Exemplar completo do ano 27, n.	55	33,0 x 25,3 cm	

Código	Local	Data	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
	Janeiro			34 da revista, na qual existe, às p.24-25 a reportagem “Antônio Conselheiro na ópera” de Eugênio H. Silva			
JOU.04.009	[Belo Horizonte]	23/09/1951 01/12/1952	“Estado de Minas” – Domingo, 23,9.51.	Traduções manuscritas para o francês por Celso Brant de 2 reportagens publicadas no jornal Estado de Minas	8	21,0 x 19,7 cm	
JOU.04.010	[Belo Horizonte]	21/10/1954 14/11/1954 21/11/1954 01/12/1954 01/12/1954 02/12/1954 05/12/1954 14/12/1954	O Sertão / grand opera brésilien en 4 actes / poeme et musique de Fernand Jouteux	Traduções manuscritas para o francês de 8 reportagens publicadas respectivamente nos jornais *Folha de Minas*, *Estado de Minas*, *Diário de Minas*, *Folha de Minas*, *A Batalha* (2 reportagens), *Folha de Minas*, *Diário de Minas*	3	32,7 x 22,0	
JOU.04.011.D01	[Belo Horizonte]	04/06/1955	Reportage d’Eugène Silva, de la Revue “O Cruzeiro” de Rio de Janeiro, du 4.6.55	Tradução manuscrita para o francês da reportagem publicada em *O Cruzeiro*	2	22,0 x 16,5 cm	Tradução da reportagem de JOU.04.008
JOU.04.011.D02	[Belo Horizonte]	04/06/[1955]	Reportage d’Eugène Silva de la grande Revue “O Cruzeiro” du 4 Juin, de Rio de Janeiro	Tradução manuscrita para o francês da reportagem publicada em *O Cruzeiro*	2	22,0 x 16,5 cm	Tradução da reportagem de JOU.04.008
JOU.04.012	[Belo Horizonte]	11/06/1955	de l «Estado de Minas» du 11.6.55 (le principal journal de Belo Horizonte)	Rascunho e versão definitiva de tradução manuscrita para o francês por Celso Brant de reportagem publicada no *Estado de Minas*	2	22,0 x 16,4 cm 22,0 x 14,9 cm	

3.5. Série 5 – Programas de concertos diversos, com inclusão de obras de Fernand Jouteux

Código	Data	Instituição/Sala de espetáculo	Local	Título	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.05.001	07/06/1895	Théatre D'Application La Bodinière	[Paris]	Audition d'Œuvres Symphoniques & Dramatiques de Fernand Jouteux	2	21,9 x 14,0 cm	
JOU.05.002	08/12/1899	Société Littéraire et Artistique de la Tourraine – Salle du Théatre des Fantaisies Nouvelles	Tours	Soirée Intime du 8 décembre 1899	2	23,1 x 14,2 cm	
JOU.05.003	16/05/1901	Salle Érard - Societè Académique des Enfants d'Apollon	Paris	Séance Annuelle et Publique	1	27,8 x 21,6 cm	Anexo "Invitation" de 1f., 20,0 x 13,4 cm
JOU.05.004	23/04/1902	Société Littéraire et Artistique de la Tourraine	Tours	Soirée du 23 avril 1902	2	24,5 x 16,0 cm	
JOU.05.005	03/07/1910	École-MUnicipale de Musique et de Déclamation – Gran Théatre	Orã	Distribution Solennelle des Prix	2	24,6 x 16,2 cm	
JOU.05.006	03/07/1910	École-MUnicipale de Musique et de Déclamation – Gran Théatre	Orã	Palmarès des Concours Publics - Distribution Solennelle des Prix	6	23,5 x 15,4 cm	Com marginalia
JOU.05.007	29/03/1912	Société des Amis des Arts de la Tourraine	Tours	Concert Spirituel	4	23,5 x 16,7 cm	
JOU.05.008	31/10/1922	Salon des Musiciens Français – Salle des Concerts du Conservatoire	[Paris]	72e Audition d'Œuvres Musicales Françaises (soirée dInauguration du 12e salon)	4	24,5 x 16,0 cm	
JOU.05.009	09/02/1923	Salle des Agriculteurs	[Paris]	Récital de Piano Maurice Servais	1	21,6 x 13,6 cm	
JOU.05.010	08/04/1924	Salon des Musiciens Français – Salle des Concerts du Conservatoire	[Paris]	Soirée de Gala Franco-Belge (84e Audition du Salon des Musiciens Français)	4	25,0 x 16,3 cm	
JOU.05.011	27/05/1924	Salle Gaveau – Union des Femmes Artistes Musiciennes	[Paris]	Concert avec Orchestre et Chœurs (250 exécutants)	2	21,5 x 12,1 cm	Primeira audição em Paris de *Bellator Domine*
JOU.05.012	11/01/1925	Grand Amphithéâtre de la Sorbonne – Ligue Française	[Paris]	Conférence de M. Georges Lecomte – La Femme dans la Société Moderne – Partie Artistique	2	18,8 x 14,0 cm	Anexo convite, 1f., 13,9 x 10,3 cm
JOU.05.013	25/01/1925	Salle des Agriculteurs	[Paris]	L'Orchestre de Paris	2	22,9 x 15,2 cm	Anexo convite, 1f., 13,6 x 10,8 cm
JOU.05.014	05/01/1933	Club Internacional do Recife	Recife	Em Soirée de Gala – Festival de	2	16,0 x 11,1 cm	Mesmo programa no verso

Código	Data	Instituição/Sala de espetáculo	Local	Título	Folhas	Dimensões	Observações
				Música de Câmara do Maestro Fernand Jouteux			do qual foi escrita carta de 25/12/1932 em JOU.07.005
JOU.05.015	25/11/1948	Teatro-MUnicipal	São Paulo	Grand Festival artistique au profit de l'«Entr'aide française» - Execution d'œuvres françaises, brésiliennes, chinoises et africaines de Fernand Jouteux	2	22,0 x 16,2 cm	

3.6. Série 6 – Correspondência de celebridades (Jules Massenet, General Boulanger, Duque de Orleans)[3]

Código	Data	Remetente	Destinatário	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.06.001	s. d.	[Jules] Massenet	Vidal	Bilhete em cartão de visita "J. Massenet"	1-C	C=10,0 x 6,0 cm	
JOU.06.002	12/04/1889	s. remetente	Fernand Jouteux	Envelope selado e carimbado, vazio	1-E	E=11,2 x 7,3 cm	
JOU.06.003	s. d.	s. remetente	s. destinatário	Bilhete em cartão de visita "Général Boulanger"	1-C	C=10,5 x 6,7 cm	
JOU.06.004	s. d.	s. remetente	s. destinatário	Cartão de visita "Général Boulanger", sem bilhete	1-C	C=10,5 x 6,7 cm	
JOU.06.005	21/02/1890	s. remetente	Fernand Jouteux	Bilhete em cartão de visita "Le Duc d'Orléans", com envelope selado e carimbado em 22/02/1890	1-C 1-E	C=10,2 x 6,1 cm E=10,9 x 7,0 cm	
JOU.06.006	07/01/1891	[Jules] Massenet	[Fernand] Jouteux	Cartão postal, selado e carimbado em 07/01/1891		C=13,9 x 9,0 cm	
JOU.06.007	17/01/1891	[Jules] Massenet	s. destinatário	Bilhete em cartão de visita "Massenet"	1-C	C=10,1 x 6,0 cm	
JOU.06.008	29/10/1891	J[ules] Massenet	s. destinatário	Bilhete impresso na forma de cartão	6-C	C=17,9 x 10,3 cm	3 exemplares impressos
JOU.06.009	09/04/1894	s. remetente	s. destinatário	Carta sem envelope	1-C	C=17,5 x 10,9 cm	
JOU.06.010	16/10/1897	[Jules] Massenet	Fernand Jouteux	Transcrição de carta	1-C	C=23,3 x 18,1 cm	
JOU.06.011	?/01/1898	[Jules] Massenet	Fernand Jouteux	Transcrição de carta	1-C	C=23,2 x 18,1 cm	
JOU.06.012	13/03/1889	[Jules] Massenet	s. destinatário	Carta sem envelope	2-C	C=17,7 x 11,4 cm	
JOU.06.013	25/01/1900	[Jules] Massenet	Fernand Jouteux	Telegrama	1-C	C=23,3 x 18,0 cm	Frágil e danificado
JOU.06.014	10/07/1901	[Jules] Massenet	s. destinatário	Transcrição de carta	1-C	C=22,4 x 17,4 cm	
JOU.06.015	01/04/1902	J[ules] Massenet	Monsieur la Maire	Carta sem envelope	1-C	C=17,6 x 11,0 cm	

[3] C – Carta; E – Envelope; F – Fotografia; R – Recorte.

3.7. Série 7 – Correspondência diversa[4]

Código	Local	Data	Remetente	Destinatário	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.07.001	[Garanhuns]	29/11/1913	Fernand Jouteux	Monsieur et Madame Baudichon	Cartão postal selado e carimbado em 01/12/1913	1-C	C=14,0 x 9,0 cm	
JOU.07.002	[Maceió]	21/05/1927	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon fils	Cartão postal selado e carimbado em 21/06/1927	1-C	C=14,0 x 8,8 cm	Noticia o início das viagens para representação da ópera então denominada *Antônio*
JOU.07.003	Rio de Janeiro	23/07/1927	F[ernand] J[outeux]	Monsieur Auguste Baudichon fils	Cartão postal selado e carimbado em 23/07/[1927]	1-C	C=13,7 x 8,7 cm	Indica o título da ópera como *Canudos*
JOU.07.004	[Garanhuns]	06/01/1929	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon fils	Cartão postal selado e carimbado em 11/01/1929	1-C	C=13,8 x 8,9 cm	
JOU.07.005	Recife	25/12/1932	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste [Baudichon]	Carta no verso de programa de concerto no Club Internacional do Recife em 05/01/1933, sem envelope	2-C	C=16,2 x 11,2 cm	Indica o título da ópera como *O Sertão*; mesmo programa de concerto de JOU.05.014
JOU.07.006	Curvelo	28/06/1934	[Fernand Jouteux]	Auguste [Baudichon]	Carta no verso de programa de concerto no Salão Nobre da E. Normal, Montes Claros em 01/06/1934, sem envelope	1-C	C=22,4 x 15,0 cm	Não há, no arquivo, outro exemplar do programa usado para a redação desta carta
JOU.07.007	Belo Horizonte	28/08/1953	Fernand Jouteux	[Madame Hennion]	Carta com envelope não original	1-C 1-E	C=25,6 x 20,3 cm E=13,1 x 9,1 cm	
JOU.07.008	Belo Horizonte	29/08/1953	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon	Carta com envelope impresso "O Sertão" e fotografia	2-C 1-E 1-F	C=30,0 x 21,8 cm E=15,2 x 12,2 cm F=8,6 x 6,1 cm	Carta no verso de cartas-convite impressas de "outubro de 1952" sobre a estreia de *O*

[4] C – Carta; E – Envelope; F – Fotografia; R – Recorte.

Código	Local	Data	Remetente	Destinatário	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
								Sertão
JOU.07.008	Belo Horizonte	10/1952	Maestro Fernand Jouteux	[espaço em branco]	Cartas-convite impressas de "outubro de 1952" sobre a estreia de *O Sertão*	2-C	C=30,0 x 21,8 cm	Possui no verso a carta de 29/08/1953 a Auguste Baudichon
JOU.07.009	Tiradentes	06/12/1953	Fernand Jouteux	Auguste Baudichon	Carta com envelope impresso "O Sertão", selado e carimbado	2-C 1-E	C=16,3 x 10,8 cm E=15,2 x 12,3 cm	
JOU.07.010	Paris	16/05/1954	Pierre Aubry	Monsieur [Auguste] Baudichon	Carta com envelope selado e carimbado em 17/05/1954	2-C 1-E	C=18,0 x 13,6 cm E=14,6 x 11,4 cm	
JOU.07.011	Belo Horizonte	23/10/1954	Fernand Jouteux	Auguste Baudichon	Carta com envelope selado e carimbado em 26/10/1954	2-C 1-E	C=16,3 x 12,3 cm E=17,4 x 13,5 cm	
JOU.07.012	Belo Horizonte	04/11/1954	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon	Carta com envelope impresso "O Sertão", selado e carimbado em 04/11/1954	2-C 1-E	C=16,0 x 11,8 cm E=15,2 x 12,3 cm	
JOU.07.013	Belo Horizonte	09/11/1954	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon	Carta com envelope impresso "O Sertão", selado e carimbado em 09/11/1954	2-C 1-E	C=16,3 x 12,2 cm E=15,2 x 12,2 cm	
JOU.07.014	Belo Horizonte	12/11/1954	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon	Carta com envelope impresso "O Sertão", selado mecanicamente e carimbado em 12/11/1954	2-C 1-E	C=16,5 x 11,8 cm E=15,3 x 12,2 cm	
JOU.07.015	Belo Horizonte	12/12/1954	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon	Carta com recorte "Outro grande e inigualável sucesso da opera O Sertão" (jornal não identificado, s. l., s. d.), com envelope impresso "O Sertão", selado e carimbado em 12/12/1954	2-C 1-E 1-R	C=16,5 x 11,0 cm E=15,2 x 12,2 cm R=35,5 x 25,5 cm	
JOU.07.016	Belo Horizonte	23/04/1955	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon	Carta com envelope impresso "O Sertão", selado e carimbado em 23/04/1955	2-C 1-E	C=16,5 x 11,0 cm E=15,2 x 12,2 cm	
JOU.07.017	Belo Horizonte	15/06/1955	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon	Carta com envelope impresso "O Sertão", selado	2-C 1-E	C=16,1 x 11,0 cm E=15,2 x 12,2 cm	

Código	Local	Data	Remetente	Destinatário	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
					e carimbado em 17/06/1955			
JOU.07.018	s. l.	03/09/1955	France Darget Savarit	Madame Horace Hennion	Carta com envelope não original, identificado a lápis “Lettres / de France Darget / á Madame Horace Hennion”	1-C 1-E	C=18,4 x 12,7 cm E=14,6 x 11,4 cm	
JOU.07.019	s. l.	13/09/1955	France Darget Savarit	Madame Horace Hennion	Carta sem envelope	1-C	C=21,9 x 13,6 cm	Estava no mesmo envelope identificado a lápis “Lettres / de France Darget / á Madame Horace Hennion”, de JOU.07.018
JOU.07.020	Tiradentes	02/04/1956	Fernand Jouteux	[Auguste] Baudichon	Carta redigida sobre convite impresso da “Comissão da montagem da grande opera nacional O Sertão” e dobrada na forma de envelope, selado e carimbado com data não legível, com poesia “Le moulin de Langlée”, datado de 02/04/1956	1-C/E 1-P	C/E=14,8 x 8,1 cm P=26,0 x 15,5 cm	Última carta desta coleção redigida por Fernand Jouteux
JOU.07.021	Paris	11/01/1957	Madame Hennion	[Auguste Baudichon]	Carta sem envelope	1-C	C=17,8 x 13,2 cm	Pede por notícias de Fernand Jouteux
JOU.07.022	Paris	11/06/1957	Madame Hennion	Monsieur [Auguste] Baudichon	Carta com envelope selado e carimbado em 17/06/1957	2-C 1-E	C=17,0 x 16,4 cm E=16,1 x 10,5 cm	Comunica o falecimento de Fernand Jouteux
JOU.07.023	Paris	s. d.	s. remetente	Horace Hennion	envelope selado e carimbado em 09/05/1903	1-E	E=12,1 x 9,4 cm	
JOU.07.024	Belo Horizonte	s. d.	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste Baudichon	Envelope sem carta improvisado de papel de embrulho, selado e carimbado em 17/06/195[5?]	1-E	E=27,5 x 9,1 cm	
JOU.07.025	Belo	s. d.	Fernand Jouteux	Monsieur Auguste	Envelope sem carta	1-E	E=24,3 x 13,6 cm	

Código	Local	Data	Remetente	Destinatário	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
	Horizonte			Baudichon	improvisado de papel de embrulho, selado e carimbado em data ilegível			
JOU.07.026	Belo Horizonte	s. d.	[Fernand Jouteux]	[Monsieur Auguste Baudichon]	Fragmento de envelope sem carta improvisado de papel de embrulho, com carimbo de recebimento em Chinon em 15/06/1955	1-E	E=24,3 x 13,6 cm	
JOU.07.027	Belo Horizonte	s. d.	[Fernand Jouteux]	[Monsieur Auguste Baudichon]	Envelope sem carta, improvisado de papel de embrulho, selado e carimbado em data ilegível, com carimbo de recebimento em Chinon em 25/06/1955	1-E	E=33,2 x 12,3 cm	

3.8. Série 8 – Documentos pessoais

Código	Local	Data	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.08.001	Garanhuns	s. d.	Maestro Fernand Jouteux	Cartão de visita	1	9,3 x 5,7 cm	Com bilhete “bons souvenirs”
JOU.08.002	Garanhuns	s. d.	M. & M^{me} Fernand Jouteux	Cartão de visita	1	9,7 x 6,1 cm	
JOU.08.003	s. l.	s. d.	Fernand Jouteux	Cartão de visita	1	11,5 x 6,8 cm	Com contas financeiras no verso
JOU.08.004	Paris	10/05/1889	Conservatoire National de Musique et de Déclamation – Certificat d'Elève	Certificado de matrícula	1	27,4 x 21,5 cm	
JOU.08.005	Paris	13/02/1894	Entre Monsieur Sylvain Jalade de Gondard, courtier en vins et homme de lettres	Declaração conjunta de Sylvain Jalade e Fernand Jouteux, de reconhecimento de direitos autorais do drama lírico em 2 atos *Eumène*	1	21,1 x 17,5 cm	
JOU.08.006	Bordeaux	24/03/1902	Quittance de Droits d'Auteur Délivrée par la Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique	Recibo em impresso padronizado	1	19,5 x 10,7 cm	
JOU.08.007	Paris	14/06/1902	Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique – Récépisse de Déclarations	Recibo em impresso padronizado	1	21,3 x 13,6 cm	
JOU.08.008	Paris	10/1902	Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique	Tabela impressa de arrecadação de estabelecimentos que oferecem apresentações musicais	2	38,7 x 23,3 cm	
JOU.08.009	s. l.	s. d.	Composition ordinaire des orchestres, fanfares et harmonies	Folheto impresso (2 exemplares)	4	27,4 x 21,2 cm	Possui no verso, anúncio de Fernand Jouteux para serviços de orquestração e revisão
JOU.08.010	Paris	s. d.	Société coopérative des Compositeurs de musique	Folheto	1	29,9 x 21,8 cm	
JOU.08.011	Orã	14/02/1911	Note de service	Certificado de pagamento	2	29,4 x 19,6 cm	

Código	Local	Data	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.08.012	s. l.	s. d.	Catalogue des œuvres de Fernand Jouteux	Mimeografado	3	33,0 x 21,0 cm	

3.9. Série 9 – Recortes de notícias de jornais franceses sobre Fernando Jouteux

Código	Jornal	Local	Data	Autor da reportagem	Título da reportagem	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.09.001	*La Dépêche*	Tours	12/08/1930	Jean Lavigne	Deux tourangeaux au Bresil	2	59,5 x 45,3 cm	
JOU.09.002	*Centre-éclair*	Tours	03-05/05/1955	André Laveau	A 89 ans, notre compatriote Fernand Jouteux remporte un succès triomphal ai Brésil, avec son Opéra «O Sertão»	2	61,6 x 43,4 cm	
JOU.09.003	*En Touraine*	Tours	23-25/09/1955	s. autor	L' Opéra «O Sertão» du Chinonais Fernand Jouteux connaît toujours un succès triomphal au Brésil	2	62,0 x 43,4 cm	
JOU.09.004	*Centre-éclair*	Tours	31/01/1958	A. L.	Chinonais de naissance le compositeur Fernand Jouteux est décédé au Brésil	2	62,2 x 43,5 cm	

3.10. Série 10 – Notícias biográficas impressas e manuscritas de Fernando Jouteux

Código	Autor	Data	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.10.001	1-Adelman Correia; 2-Fulgencio Pinto; 3-s. autor	14/10/1929 06/10/1929 09/10/1927	1-Article du renommé critique musical Adelman Correia de «Combate» publié le 14 Octobre 1929 à São Luiz de Maranhão (Brésil) – Cronique d'Art ; 2-Maestro Fernand Jouteux ; 3-Ce quést le Maestro Fernand Jouteux	Traduções manuscritas (provavelmente por Celso Brant) de reportagem publicada em jornal	22	22,3 x 17,2 cm	Caderno quadriculado, sem capa ou contracapa, somente as f. [2-11] utilizadas para as traduções
JOU.10.002	s. autor	s. d.	Notice sur M. Fernand Jouteux	Manuscrito	1	22,8 x 17,5 cm	
JOU.10.003	G. de B.	s. d.	Fernand Jouteux	Manuscrito	3	27,8 x 10,6 cm	
JOU.10.004	George Bernanos	21/12/1943	Fernand Jouteux	Fotocópia de reportagem de *O Jornal*, Rio de Janeiro	1	29,7 x 21,2 cm	
JOU.10.005	s. autor	[entre 1951-1954]	Notas biographicas sobre o Maestro Fernand Jouteux Director do Conservatorio de Musica Sanjoanense	Folheto impresso	2	23,7 x 16,3 cm	
JOU.10.006	Celso Brant	11/1952	Maestro Fernand Jouteux	Folheto impresso	8	23,9 x 16,3 cm	
JOU.10.007	Corina Elisabeth de Tompa	[entre 1956-1958]	s. título	Tradução ou transcrição de notícia biográfica e da morte de Fernand Jouteux, redigida em uma das faces internas de envelope selado e carimbado em 02/08/1956	1	19,5 x 15,1 cm	
JOU.10.008	s. autor	c.05/06/1957	s. título	Árvores genealógicas manuscritas, no verso de carta endereçada a Madame P. Baudichon em 05/06/1957	1-C 1-E	C=26,9 x 20,8 cm E=10,8 x 7,2 cm	

3.11. Série 11 – Caricaturas de Fernando Jouteux

Código	Autor	Local	Data	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.11.001	s. autor	[França]	s. d.	s. título	Caricatura de Jouteux com chapéu "fez", a lápis sobre cartão	1	16,3 x 9,6 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.002	s. autor	[França]	s. d.	s. título	Caricatura de Jouteux com chapéu "fez", a lápis sobre cartão	1	16,5 x 9,6 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.003	s. autor	[França]	s. d.	M[r] Jouteux – musicien et joueur d'echecs: qui donc disait que souffler n'est pas jouer?	Caricatura de Jouteux tocando clarineta, a lápis sobre cartão	1	16,4 x 9,6 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.004	s. autor	[França]	s. d.	s. título	Caricatura de Jouteux com batuta, a lápis sobre cartão	1	16,4 x 9,6 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.005	s. autor	[França]	s. d.	M. Jouteux prononçant son discours d'inauguration du C.O.N. chez Valentin	Caricatura de Jouteux em fraque e cartola, a lápis sobre cartão	1	16,4 x 9,6 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.006	s. autor	[França]	s. d.	Tournée Jouteux (Poitou – Anjou – Touraine et Montmartre) (27 juin au 13 juillet)	Caricatura de Jouteux puxando carroça com suas músicas, a lápis sobre cartão	1	16,2 x 9,9 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.007	s. autor	[França]	s. d.	s. título	Caricatura de Jouteux perseguindo avestruzes ou emas, a lápis sobre cartão	1	16,3 x 9,7 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.008	s. autor	[França]	s. d.	Les grands chasses de M. Jouteux au Brésil	Caricatura de Jouteux vestido à maneira indígena e com arco e flecha apontados para um coelho, a lápis sobre cartão	1	16,3 x 9,8 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.009	s. autor	[França]	s. d.	M[r] Jouteux chef d'orchestre et compositeur	Caricatura de Jouteux com fraque e batuta, a lápis sobre papel	1	21,0 x 11,6 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.010	s. autor	[França]	s. d.	La pluie au Brésil	Caricatura de Jouteux nu sob a chuva, a lápis sobre papel	1	13,3 x 10,9 cm	
JOU.11.011	s. autor	[França]	s. d.	M. Jouteux distrait : chauffeur! me de la Béotie – en vitesse! Le chauffeur : dises donc! Vous soyez poli!	Caricatura de Jouteux entrando em um taxi, a lápis sobre papel	1	13,6 x 10,9 cm	
JOU.11.012	s. autor	[França]	s. d.	Pour remercier M[r] Jouteux du	Caricatura de viúva oferecendo	1	13,8 x 10,3 cm	

Código	Autor	Local	Data	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
				caveau qu'il lui a fait, M^{me} Pasdelousse lui offre à son tour le rasoir ayant appartenu à feu M. Pasdelousse son époux	uma navalha a Jouteux, a lápis sobre papel			
JOU.11.013	s. autor	[França]	s. d.	s. título	Caricatura de Jouteux com roupa e chicote de domador puxando uma cabra atada a carroça, a lápis sobre papel	1	13,5 x 10,6 cm	
JOU.11.014	s. autor	[França]	s. d.	Comme il sera bientot	Caricatura da cabeça de Jouteux com chapéu "fez", a lápis sobre papel	1	13,7 x 10,5 cm	
JOU.11.015	s. autor	[França]	s. d.	Avec le calotte	Caricatura da cabeça de Jouteux com chapéu "fez", a lápis sobre papel	1	13,6 x 10,6 cm	
JOU.11.016	s. autor	[França]	s. d.	Sans calotte	Caricatura da cabeça de Jouteux sem chapéu, a lápis sobre papel	1	13,6 x 10,6 cm	
JOU.11.017	s. autor	[França]	s. d.	Comme il devrait être	Caricatura da cabeça descabelada de Jouteux, a lápis sobre papel	1	13,6 x 10,5 cm	
JOU.11.018	s. autor	[França]	s. d.	s. título	Caricatura de Jouteux com óculos e terno, a lápis sobre papel	1	18,9 x 13,5 cm	
JOU.11.019	s. autor	[França]	s. d.	s. título	Efígie de Jouteux, a lápis sobre cartão, com haste colada ao verso para exposição em posição vertical	1	10,7 x 9,4 cm	Informações impressas no verso em francês
JOU.11.020	s. autor	[França]	s. d.	Dédié au maestro F. Jouteux	Efígie de Jouteux em forma de medalha com os dizeres "F. Jouteux roi des compositeurs", a lápis sobre papel	1	9,6 x 4,4 cm	
JOU.11.021	s. autor	[França]	s. d.	Le grand éditeur: qu'est ce que pout m'apportez la? Repassez à la toussaint et prenez un sujet un peu plus libertés!	Caricatura de Jouteux ouvindo um editor de música e dizendo "j'ai composé aussi l'opéra dans ce genre", a lápis sobre papel	1	19,0 x 13,3 cm	
JOU.11.022	s. autor	[França]	1902?	M^{r} Fernand Jouteux – la terreur du Brésil, met en déroute 60	Caricatura de Jouteux de pijama, com espada e revólver, rendendo	1	14,3 x 13,4 cm	

Código	Autor	Local	Data	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
				bandits qui voulaient profiter de son sonneil pour l'assassiner (juni 1902)	3 bandidos, a lápis sobre papel			
JOU.11.023	W. R.	[França]	s. d.	s. título	Caricatura de Jouteux de terno e penas sobre a cabeça, à mesa de refeição com duas pessoas vestidas à maneira indígena, a lápis colorido sobre cartão postal	1	13,8 x 9,1 cm	
JOU.11.024	Rio? Rus?	[França]	s. d.	Le retour de l'enfant prodigue	Caricatura de Jouteux de casaco e mala, recebendo presentes (flores, armas e serpente) de pessoas vestidas à maneira indígena, a lápis colorido sobre cartão papel	1	21,1 x 13,5 cm	

3.12. Série 12 – Invólucros antigos

Código	Uso anterior	Título	Formato e descrição	Folhas	Dimensões	Observações
JOU.12.001	Série JOU.03	Bellator Domini	Folha de papel apergaminhado com título manuscrito a lápis azul e vermelho	1	35,0 x 24,5 cm	dobrada ao meio
JOU.12.002	Série JOU.04	"O sertao"	Folha de papel apergaminhado com título manuscrito a lápis azul	1	35,0 x 24,5 cm	dobrada ao meio
JOU.12.003	Série JOU.05	Programmes	Folha de papel apergaminhado com título manuscrito a lápis azul	1	35,2 x 24,5 cm	dobrada ao meio
JOU.12.004	Série JOU.06	Lettres de Massenet / Cartes du Général Boulanger et du Duc d'Orleans	Envelope com título manuscrito a lápis	1	19,8 x 14,7 cm	
JOU.12.005	Série JOU.07	Lettres de Fernand Jouteux	Cartaz de divulgação dos *2 Lieds* (*Aux Étoiles* e *Le Chevalier Misère*) de Fernand Jouteux com título manuscrito a lápis azul	1	34,7 x 26,8 cm	dobrada em várias partes
JOU.12.006	Série JOU.08	Papiers personnels / Catalogue / Droit d'auteur	Folha de papel apergaminhado com título manuscrito a lápis azul e vermelho	1	34,5 x 24,5 cm	dobrada ao meio
JOU.12.007	Série JOU.06	Caricatures de Fernand Jouteux	Envelope com título manuscrito a lápis	1	19,8 x 14,6 cm	
JOU.12.008	Séries JOU.03 a JOU.11	Documents / Fernand Jouteux / Lettres SACEM reçues / Lettres de Massenet etc.	Pasta de papelão vinho com etiqueta interna da "Papeterie de la Bourse"	2	35,0 x 26,5 cm	